

FLAMENCO • CITYNEWS • BEAUTY • SHORT-STORY • TWINGO

Woman In The City

DAS FRAUEN-MAGAZIN FÜR BOCHUM

Kostenlos

9.07

SEPTEMBER 2007

MODE

BODY LOOK

DESSOUS-TRENDS

SHOWROOM

GLÄNZENDE AUSSICHTEN

GESELLSCHAFT

FALSCHES SIGNALE

HISTORIE

NORA PLATIEL

BILDUNG & BERUF:
»MÄDCHEN, DASS IST
NICHTS FÜR DICH«

»LOHRHEIDI«:
LEICHTATHLETIN
MONIKA GRADZKI IST
SPORTSOLDATIN



GABOR BAGS GEWINNEN:
WOMAN IN THE CITY VERLOST
6 GABOR BAGS AUS DER
AKTUELLEN KOLLEKTION
SEITE 17

design unter hundert,-

**13. Accessoire-Messe
Wohnen, Mode, Schmuck**

28. - 30. Sept. '07

**Fr. 16 bis 19 Uhr
Sa./So. 11 bis 19 Uhr
Eintritt 4 EUR
Maschinenhalle
Friedlicher Nachbar
Deimketal 9
Bochum-Linden**



Jeanette Beutnagel, Berg. Gladbach
Alin Boyacıyan, Düsseldorf
Detlev Brune, Gescher
Zehra Cepni, Gelsenkirchen
Sanna Dammann, Hamburg
Hildegard Dill-Franke, Kaiserslautern
Karin Drochner, Herrstein
Claudia Galke, Berlin
Bernd Goebel, Berlin
Petra Grenz, Gelsenkirchen
Simone Hemkentokrax, Bielefeld
Arne Hennig, Budenheim
Almut Hintze, Hannover
Ingrid Hinzen, Krefeld
Sybille Homann, Hamburg
Elisabeth Hubert, Bremen
Karla Hüneke, Bremen
Ulrike Isensee, Hamburg
Monika Kampmann, Kerpen
Susanne Klotz u.a., Stuttgart
Norbert Köhler, Drensteinfurt
Marion Krüger, Hannover
Anna-Caroline Kuntsche, Radebeul
Doris Laubner, Darmstadt
Margit Lümann, Recklinghausen
Jakob Meffert, Eschbach
Hille Minas, Detmold
Julia Müllers, Düsseldorf
Orike Muth, Hannover
Annette Quentin-Stoll, Weinböhla
Susanne Riehl, Köln
Claudia Schäfer, Wegberg
Heinrich Schilling, Grünstadt
Thomas Schulz, Helsa
Carolin Schwarz, Holzappel
Sabine Spangemacher, Düsseldorf
Petra Stöcker, Dortmund
Stefanie von Scheven, Düsseldorf
Monika Würffel, Braunsfels
Anne Zimmer, Hamburg





Liebe Leserin,

auch Sie hatten bestimmt große Erwartungen an den Sommer!?

Bereits im Juli hatte ich mir vorgenommen, morgens vor der Arbeit ins Freibad zu gehen und eine Stunde zu schwimmen. Das Freibad hat mich in diesem Sommer nicht gesehen. Der Grill fristet sein derzeit nutzloses Leben neben dem, mit Spinnenweben überzogenen, Motorrad in der Garage. Ganze Armeen von Wegschnecken haben sich an meinen geliebten Pflanzen gütlich getan und nur die Stiele übrig gelassen. War das ein Sommer? Ich hoffe, dass zumindest Sie die Gelegenheit hatten, in wärmeren Gefilden zu verweilen. Bleibt noch die Hoffnung auf einen „goldenen Herbst“.



Im Wunder

**Ich verliere mich
im Dschungel der Wörter**

**finde mich wieder
im Wunder
des Wortes**

(Rose Ausländer)



Nach einem Relaunch der Titelseite kommt diese Ausgabe nun in einem neuen, frischeren und frecheren „Kleidchen“ daher. Schreiben Sie uns Ihre Meinung dazu!



Seit der Gründung von ebay und anderer Internet-Portale ist die Kleinanzeige in Zeitungen und Zeitschriften beständig auf dem Rückmarsch.

Aber es gibt sie wohl noch, die Traditionalisten, die ihr Inserat lieber Schwarz auf Weiß, als im Internet sehen - Menschen, die weiterhin oder jetzt wieder auf das gedruckte Medium vertrauen. Da uns nun sowohl die erste Kleinanzeige, als auch der erste Leserbrief (S. 33) erreicht haben, öffnen wir *Woman In The City* für kostenlose private Kleinanzeigen und natürlich auch für Leserbriefe.



Wir freuen uns auf den Austausch mit Ihnen unter post@woman-itc.de

Herzlichst Ihre

Kirsten Engelhardt Kirsten Engelhardt

Stadtgespräch
Der Treff
in Bochum-Wattenscheid

Sportsbar · Kneipe
tägl. ab 11 · Son. AB 15 Uhr
www.dasstadtgesprach.com
fon: 02327-200151

Foto © Gerd Kramper

Bochum
Ticketshop Touristinfo

Einer für alles
Der Shop für alles, was Bochum drauf hat:
Neben Informationen rund um die Stadt bieten wir Ihnen Konzert- und Muscaltickets, Übernachtungen, Stadtführungen, Bochumreisen und Souvenirs - natürlich immer mit einem freundlichen Lächeln dazu!

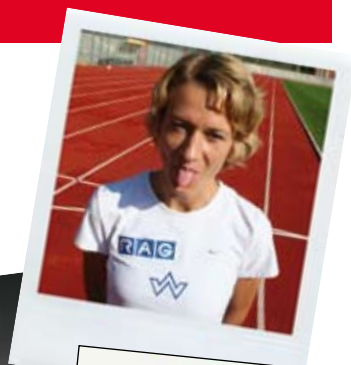
Bochum Ticketshop Touristinfo
Huestrasse 9, 44787 Bochum
Hotline
☎ 018 05-26 0234
12 ct/Min.
Öffnungszeiten
Mo.-Fr. 10-19 Uhr, Sa. bis 18 Uhr
www.bochum-tourismus.de



BODY LOOK Dessous - und Wäschetrends

30-33: CITYNEWS

design unter hundert / Geometrische Typberatung / WAT-NEWS / Leserbrief(e)



HÖREN & LESEN

36-37

Live in concert:
Silje Nergaard
CD-Tipp
Marias Short Story



Inhalt 9.07

03 Editorial

SPOTS

06 Bleierne Barbie / Aha / Cover Me / Miss-(liche)
Wahlen / Falscher Stadtplan? / Adel zockt /
Haare / TV-Pilger / Angelina nackt / ...

BILDUNG & BERUF

08 **Kriminalkommissariat:**
„Mädchen, das ist doch nichts für dich“

SHOWROOM

12 **Schuhe, Taschen, Schmuck:**
Glänzende Aussichten / Poodlebag /
Time in Style

GEWINNSPIEL

17 **Gabor Bags gewinnen!**

BEAUTY

18 **Pflege-Tipps** / u.a. „Dekorative Kosmetik“

WELLNESS & GESUNDHEIT

20 **Gesundheitstipp:** Zahnungsbeschwerden
Kolumne: Mädchen und Boygroups

AUTOMOBIL

22 **Der neue Twingo**

GESELLSCHAFT

24 **Doppeltes Tabu:**
Sexualbegleiterin Catharina König

SPORT

26 Sportsoldatin Monika Gradzki

HISTORIE

28 Nora Platzi

DENKSPORT / HOROSKOP

34 Kreuzworträtsel / Sudoku / Wer sagte ... ?/
Sternzeichen: Jungfrau

FILMTIPPS

38 Neu im Kino

KULTUR

40 Flamenco und Varieté

PINWAND

40 u.a. Open Flair / Paul Kuhn / Begehren im Blick

DAS LETZTE

42 **Völlig willenlos** / Impressum

„Wenn die Elisabeth ... nicht so schöne Beine hätt ...“



... dann wäre auch Elisabeth ein Fall für „aesthetic-forever“ in der Herner Straße.

Das intensiv gepulste Licht der Xenon-Blitzlampe illuminiert den Raum.

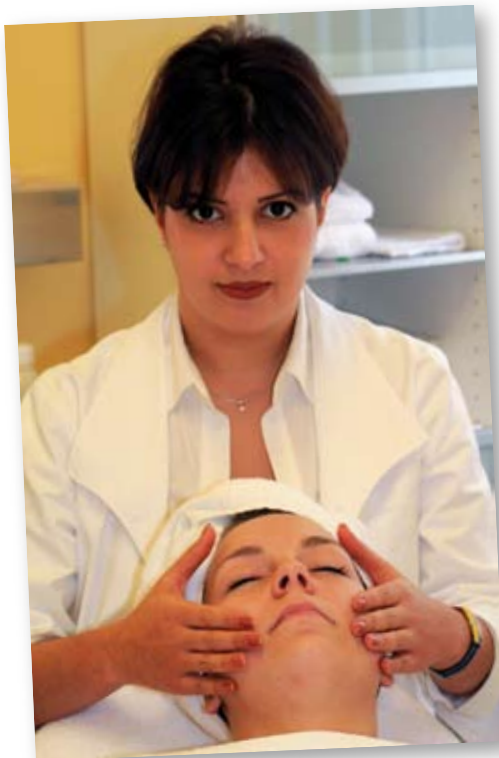
Dort in den Räumlichkeiten gegenüber der Glückauf-Apotheke wirken die ausgebildeten Kosmetikerinnen unter der Leitung von Parisa Matin-Eslambolchi und befreien sowohl Damen als auch Herren von unerwünschtem Haarwuchs. Das Kosmetikinstitut ist mit der neuesten Technologie ausgestattet, einem Gerät namens „Epilux sp“, das mit einer Xenon-Blitzlampe arbeitet. Die Pigmente an der Haarwurzel absorbieren das Blitzlicht und wandeln es in Wärme um, welche die Haarwurzel zerstört. Diese Methode ohne Laser hat so gut wie keine Nebenwirkungen. „Man spürt allenfalls ein leichtes Ziepen“, so Eslambolchi. Im Durchschnitt bedarf es mindestens sechs Behandlungen, bis kein Haar mehr nachwächst. Kein lästiges Rasieren oder schmerzhaftes Epilieren mehr – der Sommer kann also kommen. Der Epilux kann aber noch mehr: durch Anregung der Colla-

genproduktion erste Fältchen, diffuse Rötungen oder Pigmentflecken mildern oder sogar ganz zum Verschwinden bringen. Weiterhin apparativ behandelt werden können: Akne, Narben, Tränensäcke, Couperose (rote Äderchen), Blutschwämmchen und Stielwarzen. „Mit der klassischen Kosmetik, die wir hier auch anbieten, können wir das Hautbild deutlich verbessern. Aber Ampullen oder Salben helfen nicht bei störenden Hautveränderungen, wie Altersflecken oder Akne.

Dafür bedienen wir uns der neuesten Technologien, die der Markt zu bieten hat“, sagt die sympathische Institutsleiterin.

*Text u. Fotos:
matahari*

aesthetic-forever,
Bochum, Herner Str. 354,
www.aesthetic-forever.de
Tel.: 0234-3383937



Sie suchen einen
neuen Club?



**FITNESS
STATION**

Die Fitness und
Aerobic Profis.



Gutschein
im Wert von 35 Euro*

Gültig bis zum 30.09.07 bei Abschluss einer Mitgliedschaft. *Barauszahlung nicht möglich.

www.station-bochum.de

SPOTS



BIEI-BARBIE?

BLEIERNE BARBIE

Schon wieder rief der Spielzeughersteller Mattel gefährliche Spielwaren zurück. Davon betroffen sind über 18 Millionen Produkte weltweit: Autos, die zu viel Blei in der Farbe enthalten, aber auch Puppen-Sets, aus denen sich kleine Teile lösen und von Kindern verschluckt werden können. Es handelt sich um Autos vom Typ „Sarge“, Puppen-Sets von „Polly Pocket“, „Doggie Day Care“ und „Barbie“. Allein in Deutschland ruft der Konzern eine Million Barbie-Sets zurück. Die Spielzeuge wurden in China hergestellt. Auch Zahnpasta, Lebensmittel und Tierfutter aus China sorgten bereits wegen gesundheitsschädlicher Zusatzstoffe für Rückrufaktionen in Europa und den USA.

COVER ME

Nachdem NDW-Ikone Nena sich nun durch diverse Talkshows gegessen hat, um über sich und ihre neu gegründete Schule zu erzählen, dürfen wir jetzt wieder Musikalisches von ihr erwarten. Ende September erscheint ihr Album COVER ME. Und wie der Name schon sagt: hier finden sich lauter bekannte Lieder – nur eben von Nena gesungen. Da freuen wir uns auf Nenas Lindenberg, Jagger, Nil Young und und und ...



Foto: nenanfan.de



Lauren Caitlin Upton: Auch innen „blond“?

Miss Teen - Kandidatinnen vor dem Finale

MISS(LICHE)-WAHLEN 1

In Deutschland überzeugte Nelly Marie Bojahr aus Kleinmachnow die Jury und darf fortan den Titel Miss Germany tragen. Nelly hatte sich im letzten Jahr über den Titel Miss T-Online zur Teilnahme an den Miss-Wahlen qualifiziert. Wer diesmal Deutschlands schönste Frau im Web werden will, muss sich jetzt bewerben und vertritt T-Online beim „Miss Germany“-Finale 2008. Die ersten Bewerberinnen sind jetzt online zu bestaunen. Das Bild einer Bewerberin wird (von t-online) wie folgt kommentiert: „Im Urlaub ist Tanya oft auf dem Surfbrett anzutreffen, denn Sport gehört zu ihrem Leben. Ansonsten ist die schöne Blondine ganz Frau und kann stundenlang shoppen gehen“. – Eigentlich ein Grund mehr, T-Online zu kündigen.



Miss Germany 2007: Nelly Marie Bojahr

Schweigen wär Gold gewesen

MISS(LICHE)-WAHLEN 2

Sie ist schön, sie ist elegant und kann toll stammeln, so toll wie sonst keine. Lauren Caitlin Upton hatte große Chancen die neue „Miss Teen USA“ zu werden. Allerdings hat sie's vermasselt. Die hübsche Kandidatin hatte nämlich ein sehr spezielles Wissen vorzuweisen.

Lauren aus South Carolina musste bei der Wahl zur „Miss Teen“ nämlich nicht nur gut aussehen, sondern auch einige Fragen beantworten. Sie wurde gefragt, warum denn ihrer Meinung nach so wenig Amerikaner die USA auf einer Weltkarte korrekt orten können. Die Antwort: „Ich denke persönlich, dass Amerikaner das nicht können, weil manche Menschen keine Karte haben.“ Verwirrung perfekt. Allerdings blieb Lauren nicht sprachlos, sondern fuhr fort: „Ich glaube, unser Unterricht in den USA muss den USA helfen oder Südafrika und dem Irak und den asiatischen Ländern, damit wir unsere Zukunft aufbauen können“. Können Sie folgen? – Die Jury auch nicht, sie kürte deshalb Hilary Carol Cruz alias Miss Colorado, die es vielleicht auch nicht besser wusste, aber schwieg.



And the winner is ... Hilary Carol Cruz



Pilgern ist trendy und verspricht Quoten / Foto: PRO 7

TV-PILGER

Kann es sein, dass der Mensch über 7000 Muskeln hat? Wer's wissen will darf sich im Oktober das „Große Promi-Pilgern“ geben. Charlotte Engelhardt pilgert für Pro 7 auf dem Jakobsweg. Zusammen mit Katy Karrenbauer, Ingo Naujoks, Oli Petszokat und

Claude-Oliver Rudolph will die Moderatorin den 760 Kilometer langen Pilgerweg von Saint-Jean-Pied-de-Port bis nach Santiago de Compostela bewältigen ... und vielleicht gibt's ja ab November auf RTL dann das „DSDSJP“ (...Super-Jakobs-Pilger). Drei Kreuze, wenn das vorbei ist.



Foto: bmf

AHA!

Am Tag der Offenen Tür 2007 des Bundesministeriums der Finanzen hatten Jugendliche ihre Ideen und Wünsche zur Finanzpolitik dem Minister auf die Fahnen geschrieben. Wenn Peer Steinbrück also demnächst verlauten lässt, dass das Taschengeld auch weiterhin steuerfrei bleibt, wissen wir woher er diese Idee haben könnte ...

DEICHMANN INSZENIERT STIL-IKONEN

In der Musikbranche gelten sie als Stil-Ikonen und mit ihren Outfits sind sie zuweilen Trendsetter in Sachen Mode. Jetzt setzen die Pussycat Dolls auch in der Schuhmode neue Zeichen - und zwar für Europas größten Schuheinzelhändler DEICHMANN. Dazu sind gerade zwei Fernsehspots in Los Angeles gedreht worden. Regie führte Jake Nava, der sich u. a. mit seinen Drehs für Tina Turner, Beyoncé, Britney Spears und Robbie Williams einen Namen gemacht hat. Kein Wunder, dass die neuen Spots in der Machart von Videoclips daherkommen. In Deutschland sind die Spots seit 31. August on Air.



Foto: Deichmann

VERZWEIFLUNG

Mit den „Desperate Housewives“ startet Pro7 ab dem 5. September um 20.15 Uhr den neuen Serienmittwochabend. Auf der berühmtesten Straße der Welt geht es heiß her! Die Chaos-Frau Susan (Teri Hatcher) hat den Heiratsantrag von Ian (Doug Gray Scott) angenommen. Doch schon bald merkt Susan, dass er nicht der Mann ihrer Träume ist. Gabrielle (Eva Longoria) und Carlos (Ricardo Chavira) haben indessen ihren Rosenkrieg beendet und widmen sich neuen Partnern. Carlos lässt sich auf eine Affäre mit Männer-Vamp Edie (Nicollette Sheridan) ein. Gabrielle angelst sich den angehenden Bürgermeister ... Anschließend müssen sich die jungen Ärzte von „Grey's Anatomy“ zwischen Medizin und Liebeschaos beweisen und ab 22.15 Uhr hat Callista Flockhart alias Kitty Walker in „Brothers and Sisters“ ganz andere Probleme: Ihre Familie! – Es ist doch einfach zum verzweifeln, ist es nicht?



Foto: N24

ADEL ZOCKT

Ab Freitag 7. September 2007, kämpfen drei Börsenexperten und Maja Prinzessin von Hohenzollern in der zweiten Staffel des N24-Börsenspiels um die beste Anlagestrategie und die höchste Rendite. Wie in der ersten Staffel, die am 31. August 2007 zu Ende geht, erhält jeder Teilnehmer ein fiktives Startkapital von 10.000 Euro. Damit können die N24-Börsenspieler in Deutschland handelbare in- und ausländische Aktien kaufen und verkaufen. Nach einem halben Jahr wird abgerechnet und ermittelt. Da wollen wir hoffen, dass die Prinzessin nicht das Tafelsilber verzockt ...

HAARE ...

und der intime Kontakt mit Haaren begleiten den Menschen von der Geburt bis in den Tod, sie sind immer auch Teil unserer ganz persönlichen sinnlichen Welt. Herlinde Koelbl gelingt in ihrem jüngsten Werk Haare eine assoziative Studie über dieses essenzielle Identitätsmerkmal. In dem wunderbaren, subjektiven Fotoessay hebt sie die Äußerlichkeit dieses Körperausdrucks auf: Haare werden zu Schutzschildern und Schamgrenzen, sie sind Verlockung, Verführung und Bedrohung oder sie werden zu toter Materie in Seifenlauge. Mit ihrer präzisen Beobachtungsgabe für gesellschaftliche Prozesse schickt uns Herlinde Koelbl auch mit diesem neuen Projekt,



HAPPY BIRTHDAY

Gloria Estefan wurde als Gloria María Milagrosa Fajardo am 1.9. 1957 geboren. Ihr Vater war Leibwächter der Frau des Diktators Batista. Während der Revolution floh die Familie in die USA, später nahm der Vater als Hauptmann an der Invasion in der Schweinebucht teil, wurde gefangen genommen und wieder ausgeliefert. Die Familie lebte in ärmlichen Verhältnissen im kubanischen Ghetto in Orange Bowl. Der Vater kehrte als Kriegsveteran aus Vietnam nach Gefangenschaft schwer angeschlagen in die USA zurück. Gloria entschloss sich daraufhin Psychologie zu studieren. Das ist vielleicht der unbekannte Teil der Geschichte. Der bekannte ist: Gloria Estefan & The Miami Sound Machine, Soloalben, Grammys und und und. Jetzt hat(te) Gloria Geburtstag und Woman In The City gratuliert herzlich.



an dem sie über sechs Jahre lang auf vier Kontinenten gearbeitet hat, auf eine provokative Innenschau menschlicher Befindlichkeiten. (Deutsche Ausgabe ISBN 978-3-7757-2028-1) Hatje Cantz Verlag



Foto: www.szene-bochum.de

FALSCHER STADTPLAN?

Mal ehrlich jetzt, woran hat's diesmal gelegen, dass Sie KATRIN'S GITARRE wieder verpasst haben? Nicht gewusst, wo die Üminger Summertime stattfindet? Na gut, wir glauben ihnen das mit dem Stadtplan, aber nur noch dieses Mal. Zur Entschuldigung bereiten sie sich wie folgt auf Katrins nächste Konzerte vor: 1. Katrins homepage besuchen, 2. die Termine lesen, 3. eine Erinnerung aufs Handy legen. Und dann natürlich auch hingehen, um die vielen wunderbaren Katrins-Gitarre-Songs zu hören und die (vielleicht) zur Zeit beste Bochumer Band nicht wieder zu verpassen. Versprochen? – Wir glauben Ihnen.

ANGELINA NACKT ...

soll die Fans ab November in die Kinos locken. In dem Fantasy-Film „Die Legende von Beowulf“ wird Jolie als verführerische Mutter des Monsters Grendel auftreten. Mittels eines Spezial-Anzugs wurde der Körper der 32-Jährigen digitalisiert. Um den Nackteffekt noch zu verstärken, wird von ihrem Körper Goldfarbe tropfen.

Ist das wahr?

Die Story basiert auf einer nordischen Legende um den dänischen König Hroldgar und wie wir alle wissen: Dänen lügen nicht.



Lauter verzweifelte Hausfrauen / Foto: PRO 7

KRIMINALKOMMISSARIAT

12

MÄDCHEN,

DAS IST DOCH NICHTS FÜR DICH



Noch in den siebziger Jahren waren Frauen im polizeilichen Dienst, insbesondere im gehobenen Dienst eher die Ausnahme. Damals gab es eine sogenannte weibliche Kriminalpolizei*, die sich um Delikte kümmerte, die mit Frauen, Kindern und Jugend-

lichen zu tun hatten. Ein klar umrissener, schmaler Aufgabenbereich. Heutzutage sind weibliche „Schupos“ im Einsatz. Kommissarinnen bearbeiten nunmehr alle Delikte – vom Ladendiebstahl bis zum Mord.

Ulrike Leimanzik (58), erste Kriminalhauptkommissarin und Leiterin der Abteilung Prävention in Bochum und seit mehr als 30 Jahren im Dienst, kann man hier als Pionierin bezeichnen.



Bis zum Abitur hatte Ulrike Leimanzik eigentlich keine rechte Idee, welche Ausbildung sie machen wollte. Die Eltern hätten sie gern als Lehrerin gesehen, sie selbst interessierte sich für ein Studium der Medizin. Die Wartezeit auf einen Studienplatz war ihr jedoch zu lang. So entschloss sie sich zu einem Sozialarbeitsstudium. Während des Studiums kam sie mit der „weiblichen Kriminalpolizei“ in Kontakt und fand Interesse an dieser Arbeit. Deshalb bewarb sie sich 1971 nach Abschluss des Studiums für den gehobenen Polizeidienst. Nach ihrer Ausbildung in Bochum fing Leimanzik 1974 im damaligen Herner Außenkommissariat** an. Alle möglichen Delikte, vom Landendiebstahl über Betrügereien bis hin zu Körperverletzungen landeten auf Ihrem Schreibtisch. „Ich musste alles an allgemeinen kriminellen Taten bearbeiten, was anfiel“, erklärt die Kommissarin.

Das hat ja noch nie eine Frau gemacht

Als 1980 eine Kommissariatsstelle im Bereich der Sexualdelikte vakant wurde, bewarb sie sich darum. Der damalige Dienststellenleiter war erstaunt: „Das hat ja noch nie eine Frau gemacht und dazu auch noch so jung“. „Etwas in der Art durfte ich mir auch bei der Mordkommission anhören“, sagt Leimanzik. Neben einer älteren Kollegin von der weiblichen Kripo war sie damals die einzige Frau bei der Herner Polizei. Gerade bei den älteren Kollegen stieß ihr Ansinnen, sich um Sexual- und Tötungsdelikte zu kümmern, auf Unverständnis: „Ach Mädchen, bleib mal hier, das ist nichts für dich“, bekam sie oft zu hören. „Gerade die Bearbeitung der Sexualdelikte hat mir damals gar nicht gefallen, insbesondere der Umgang mit den Opfern“, erklärt die Kommissarin. „Diese Straftaten wurden mir zu sehr wie jedes andere Delikt bearbeitet. Meine Idee war, als er-



ste Auffangstelle den Opfern auch Hilfestellung zu geben. Die Frauen sollten sich ernst genommen und aufgehoben fühlen.“ Bei einer Tatzeit von 3 Uhr morgens wurde die Frau damals beispielsweise gefragt, was sie denn um diese Uhrzeit dort zu suchen gehabt habe. Oder wenn der Tatort die eigene Wohnung war, so war die erste Frage, warum sie den Täter hereingelassen habe. Den betroffenen Frauen wurde vermittelt, dass sie selbst schuld seien. Leimanzik regte sich hier oft über die mangelnde Sensibilität einiger Kollegen auf. Von Vergewaltigung wurde au-

Enthusiasmus oft belächelt worden. Auf die Frage, ob eine Frau eine Vergewaltigung grundsätzlich sofort zur Anzeige bringen sollte, meint die Kommissarin, dass an erster Stelle die ärztliche

und psychologische Betreuung stehen sollte. Die Verjährungsfrist beträgt je nach Schwere der Tat zwischen 10 und 20 Jahren. Die Verteidiger versuchen immer, ihre Mandanten herauszuheulen. Für so eine Verhandlung muss eine Frau stark sein.

Das ist sie aber oft auch Monate nach der Tat noch nicht. „Ich hatte einen ziemlich tragischen Fall zu bearbeiten: Eine Frau, die durch Missbrauch für ihr Leben geschädigt war, hatte endlich die Kraft und den Mut, ihren Peiniger 19 Jahre nach den Taten anzuzeigen. Er hatte sie während ihrer Lehrzeit mehrfach missbraucht. Nach

so einer langen Zeit ist die Beweisführung natürlich äußerst schwierig. Ich habe es ihr so sehr gewünscht, dass es zu einer Verurteilung käme. Nun war ihr Peiniger aber alt und krank und das Verfahren wurde eingestellt.“



Der Aussage eines Kindes wurde damals oft keine Bedeutung beigemessen.

ßerdem nur gesprochen, wenn die Frau offensichtliche Verletzungsspuren aufwies. Dass Frauen aber oft aus Angst die Entscheidung treffen, sich nicht zu wehren oder gar starr vor Schreck sind und weder flüchten, noch sich wehren können, wurde früher so nicht berücksichtigt. Von Ihren Kollegen ist sie ob ihres Einsatzes und

Alles nur Phantasie oder gar Lüge

Auch der Aussage eines Kindes wurde damals seitens der Kollegen wenig Bedeutung beigemessen, als Phantasie abgetan oder es wurde gar der Lüge bezichtigt. Das wollte die Kommissarin ändern. Aber Polizei und Jugendamt waren sich zu dieser

feind, das gegenseitige Misstrauen der beiden Behörden nicht hilfreich. Es gab auch keine Fortbildungen zum Thema „Sexueller Missbrauch“, so dass Leimanzik hier sehr viel Basisarbeit leisten musste. „Ich habe mich dann selbst um die Teilnahme an Fortbildungen bemüht“, aber als Polizistin schlug mir zunächst so gut wie keine Sympathie entgegen. Im Laufe der Zeit und entwickelte sich jedoch eine gute Zusammenarbeit mit Pädagogen, Sozialarbeitern, Psychologen, dem Jugend- und dem Ordnungsamt und so entstanden über die Jahre erste Netzwerke.

Man nimmt die Schicksale mit nach Hause

Die Arbeit bei der Mordkommission, wo sie bei Bedarf zum Einsatz kam, hat ihr auch persönlich viel gebracht. Die Kommissarin lernte hier ein sehr strukturiertes und präzises Arbeiten, denn eine saubere Aktenführung ist gerade hier unerlässlich. „Bei Mord verfolgt man gezielt eine Sache im Team und lernt, schnell zu erkennen, was wichtig und was unwichtig ist. Außerdem ist Mord sehr aufregend,“ lacht Leimanzik.

Ende 1999 hätte die Kommissarin und inzwischen stellvertretende Leiterin des Kriminalkommissariats 12 (Sexualdelikte) gern ihren Dienststellenleiter beerbt, aber die Personalpolitik war eine andere. So verabschiedete sich Leimanzik zunächst von den Sexualdelikten und wechselte in den Bereich „Korruption“. „Ich hätte sehr gern die Leitung des KK 12 übernommen, aber dieser radikale Schnitt hat mir auch gut getan, sagt Leimanzik heute. „Man nimmt die Schicksale mit nach Hause und das war schon sehr belastend.“

Sich an positiven Dingen orientieren

Seit 2001 ist sie allerdings wieder in ihrem Metier: Nun als Leiterin des Kriminalkommissariats „Vorbeugung“. Sexuelle Übergriffe sind auch hier ein/ihr Thema, aber eben bevor es dazu kommt.



Ob ihres Einsatzes und Enthusiasmus früher von den Kollegen oft belächelt: Die erste Kriminalhauptkommissarin Ulrike Leimanzik.



Die Aufgaben sind nun eher organisatorischer Art.

Auf die Frage, wie jemand strukturiert sein muss, um das alltägliche Grauen und den Einblick in die menschlichen Abgründe aushalten zu können, sagt die Kommissarin nachdenklich: „Eine positive Lebenshaltung ist sehr wichtig. Man muss grauenhafte Sachen als solche erkennen, sich aber an positiven Dingen orientieren. Sonst hält man das keine 20 Jahre durch.“ Der Strauß mit den Sonnenblumen auf ihrem Tisch ist so eine positive Sache. Und ihre Familie - die zahlreichen Familienfotos zeugen davon. „Natürlich hatte meine Arbeit auch Auswirkungen auf mein Privatleben. Vielleicht war ich als Mutter überängstlich, aber ich habe versucht, meine Tochter Magdalena (25) das nicht spüren zu lassen. Wenn gleich meine Tochter einmal scherzte: Mama und auch Papa bei der Polizei - das war die Höchststrafe“, erzählt Leimanzik.

Obwohl die psychische Belastung in ihrem Job sehr groß ist, würde Ulrike Leimanzik rückblickend auch heute noch den selben beruflichen Weg einschlagen. Die

FRAUEN IM GEHOBENEN POLIZEILICHEN DIENST IN NORDRHEIN-WESTFALEN:

Laut Pressereferat des Innenministeriums ist der Anteil der Frauen im gehobenen Polizeidienst in NRW erst seit dem Jahr 2003 statistisch erfasst.

2003: 13,09 % (4627,27 Planstellen)

2004: 13,67 % (4804,87 Planstellen)

2005: 14,62 % (5135,91 Planstellen)

2006: 15,34 % (5418,86 Planstellen)

Quelle: Innenministerium NRW

Arbeitskreise mit Sozialarbeitern und Psychologen haben ihr sehr geholfen, den Druck abzubauen. Gewünscht hätte sie sich eine Art Supervision - einen psychologischen Beistand gerade bei Leichenfunden oder Angelegenheiten, die Kinder betreffen. Aber im wirklichen Leben ist es eben nicht so wie im Fernsehen: Der Psychologe spielt im realen Fall keine Rolle. Es ist viel zu teuer, hier entsprechendes Personal einzusetzen.

Was für Ulrike Leimanzik zählt, ist die Gewissheit, Dinge zum Guten verändert und vielen Opfern geholfen zu haben. „Letztlich ist die Dankbarkeit der Betroffenen das schönste Geschenk, das man erhalten kann.“

* Die weibliche Kriminalpolizei wurde Ende der Siebziger Jahre aufgelöst.

** Herne, Witten und Bochum sind zu einer Behörde zusammengefasst.

ke



SprachKunst vergibt Stipendium

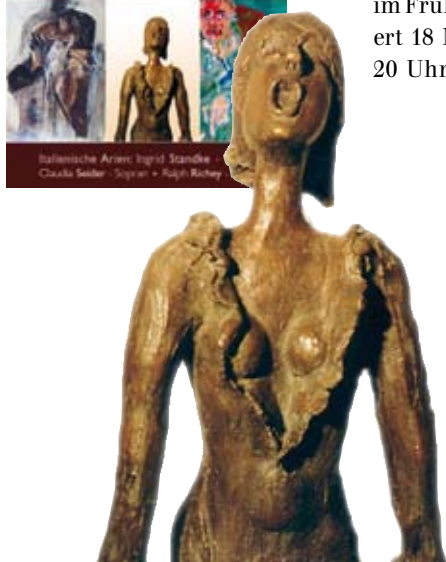


Erstmalig bietet SprachKunst im Luisenhof ab 1. Oktober 2007 die Fortbildung zum „Kulturassistenten“ an. SprachKunst feiert den 3-jährigen Geburtstag und vergibt aus diesem Grund einmalig ein Stipendium - einen kostenlosen Studienplatz im Wert von 2.304 Euro. Wer sich um das Stipendium bewerben möchte, schickt einen Lebenslauf mit Lichtbild sowie eine überzeugende, schriftliche Darstellung (circa 300 Worte) dazu, warum der Kulturbereich heute eine große Rolle spielt. Weitere Voraussetzungen, um als Bewerber/in in die Auswahl zu kommen sind mindestens 6 Jahre Englischunterricht und das Interesse an Kunst, Kultur und Sprachen. Ein aus Lehrern und Künstlern bestehendes Gremium wird die Bewerbungen prüfen und über die Vergabe des Stipendiums entscheiden.

ber/in in die Auswahl zu kommen sind mindestens 6 Jahre Englischunterricht und das Interesse an Kunst, Kultur und Sprachen. Ein aus Lehrern und Künstlern bestehendes Gremium wird die Bewerbungen prüfen und über die Vergabe des Stipendiums entscheiden.

Kulturassistent/in – die Ausbildung

Der Kulturassistent arbeitet in Kulturbüros, bei Ausstellungen, Theaterfestivals und auf Kongressen – überall dort, wo Kultur geschaffen und präsentiert wird. Organisatorische und administrative Tätigkeiten sowie PR-Arbeit zählen zu seinen Aufgaben. Die Ausbildung beginnt jeweils im Frühjahr und Herbst und dauert 18 Monate, freitags von 17 – 20 Uhr oder samstags von 8.45



SprachKunst lädt ein zur „Römischen Nacht“ am 14. September 2007 um 18 Uhr – eine Möglichkeit die Lehr- und Lern-Philosophie von SprachKunst kennenzulernen. SprachKunst im Luisenhof, Südring 10, 44787 Bochum, Tel.: 0234-9128248

– 11.45 Uhr. Die Unterrichtsinhalte sind Englisch und Französisch oder Spanisch, Kulturwirtschaft, Eventmanagement, Seminare in Musik- und Kunstgeschichte. Nach erfolgreichem internen Abschluss erhält man das Business Certificate der internationalen Handelskammern. Die Ausbildungskosten von 128 Euro pro Monat ohne Materialkosten

und Prüfungsgebühren können gegebenenfalls zur Hälfte über den Bildungsscheck NRW finanziert werden.



ENGLISCH
FRANZÖSISCH
SPANISCH
ITALIENISCH
etc.

Lernfähigkeit steigern
durch Kreativität
Claudia Seider

SprachKunst
IM LUISENHOF

Südring 10 . 44787 Bochum
Tel. 0234 - 9128248 Fax 0234 - 9128247
E-Mail: sprach-kunst@t-online.de
www.sprachkunst-im-luisenhof.de

Infozeiten: Di-Fr 14.00-17.00 Uhr oder
Nach persönlicher Terminvereinbarung



DÜSSELDORFER
AKADEMIE
FÜR MARKETING-
KOMMUNIKATION e.V.

– seit 1986 –

„Das Abendstudium
war für mich genau
das Richtige.“

Kristina Kerkmann,
Marketing Coordinator
Toshiba Europe GmbH

Abendstudium Marketing- Kommunikationswirt

**Info-Abend: Do. 20. Sept. 2007, 19.00 Uhr
in der FH Düsseldorf, Josef-Gockeln-Str. 9**

Tel. 0211 - 37 39 00 • info@damk.de • www.damk.de

Time in Style

Grundlage für die neue Kollektion von Arena CPH sind einfache, aber markante Formen, die klassischen Motiven entspringen. Charakteristisch sind Motive aus der Welt der Flora, der Fauna sowie der Astrologie. Diese Themen wurden von den Designern in unverkrampfter, innovativer Weise neu interpretiert. Herausgekommen ist eine Sammlung einzigartiger, gefühlvoller Kreationen, die in jedem einzelnen Stück ihren unverwechselbaren Ausdruck finden. Der größte Teil der Kollektion ist aus Sterling Silber oder 18 Karat vergoldetem Sterling Silber hergestellt. Die Kollektion beinhaltet auch Halbedelsteine wie violette Jade, schwarzer Onyx oder weißer Achat. Alle verwendeten Steine sind echte Natursteine. Jedes Schmuckstück erhält durch die naturgegebene Individualität der Steine seine Einzigartigkeit.

Quelle: www.arenacph.com



Nelli - 925 Sterling Silber mit einer 18 karätigen Vergoldung, Stein: Roter Jade

Elma Multiglimmer - 925 Sterling Silber



Julika - 925 Sterling Silber



Marika - 925 Sterling Silber mit einer 18 karätigen Vergoldung, Stein: Schwarzer Onyx

Elfride - in 925 Sterling Silber oder in Gold erhältlich



Milil - 925 Sterling Silber mit einer 18 karätigen Vergoldung, Stein: Blauer Chalzedon



Neika - 925 Sterling Silber mit einer 18 karätigen Vergoldung, Stein: Roter Jade



Xenna - 925 Sterling Silber mit einer 18 karätigen Vergoldung, Stein: Roter Jade



Elsie - in 925 Sterling Silber oder in Gold erhältlich

Quelle: www.arenacph.com



FESTGEFÜHL

Höse & Kürschner GbR

Das etwas andere Geschenk!
Kulinarische Stadtrundfahrt
durch Bochum
am 21. Oktober 2007

Wir freuen uns auf Ihren Anruf
oder den Besuch unserer Website!

Fon. 0234 414 80 67
Mobil. 0163 6 31 81 62
Email. info@festgefuehl.de
Web. www.festgefuehl.de

Poodlebag® - wild, praktisch und edel

Damit auch die kleinen Dinge des (Frauen)Lebens gut verstaut sind, finden sich Mascara, Puder und Lippenstift in Zukunft in wild gemusterten poodlebag® Cosmetic wieder. Die Kosmetiktaschen gibt es in drei Größen in toller Leopardenoptik (15 - 30 Euro). Der Clou ist das super pflegeleichte Material. Sollte das Make-Up einmal auslaufen, kann man das schöne Stück einfach in die Waschmaschine packen.

Ab Oktober 2007 gibt es passend zu den poodlebag®s und den poodlebag® Case ebenfalls das poodlebag® Mobile. Klein aber fein und aus hochwertigem Canvas und Leder, passt es auf jedes Handy auf und schützt es vor Kratzer und anzüglichen Blicken.

Poodlebag® Cash hält Geld und Kreditkarten zusammen. Im gleichen Stil wie die poodlebag® ist es eigentlich ein Must-Have um das Set zu komplettieren.

Die Geldbörse (29 - 59 Euro) ist in zwei Größen erhältlich. In Small für Münzen und Scheine und passend für die kleinste Tasche oder in Big für Kreditkarten, Ausweis, Geld und Bilder der Lieben.



Quelle: lifestyleandfashion.com

GLÄNZENDE AUSSICHTEN

Der österreichische Schuhproduzent Högl hat seine Crystal-Exklusivlinie erweitert: Echte Swarovski-Kristalle verzieren die Schuhmode für den Alltag und den großen Abendaustritt und setzen glänzende Akzente. Die anspruchsvolle City-Kollektion präsentiert Pumps, Stiefeletten und Stiefel aus softem Kalbsleder mit Paspellierungen, Metallapplikationen und aufwendigem Schmuckdekor.

Den festlichen Anlass begeht frau in Ballerinen und Pumps aus extravaganter Materialmix. Weiches Ziegenvelours, strukturiertes Lackleder und edle Satinbänder garantieren in Kombination mit Nieten und Kristallen einen besonders eleganten Auftritt.



Högl Shoe Fashion GmbH, www.hoegl.com

Body Look trends

Die Internationale Fachmesse für Body-, Beach- und Legwear, Stoffe und Zubehör fand vom 22. bis 24. Juli zum dritten Mal in Düsseldorf statt. Im Rahmen der Igedo Fashion Fairs bot sie 250 Ausstellern aus 20 Ländern die Gelegenheit, die Kollektionen von insgesamt 400 Marken zu präsentieren. Leichte, transparente Stoffe dominieren, helle und zarte Töne sind ebenso präsent wie knallige, fröhliche Farben; dezente Muster werden ergänzt durch auffällige Camouflage- Prints. Die neue Mode zeigt sich vielseitig und mit spannenden Kombinationen. Auffällig ist der Trend zur Hochwertigkeit. (TK)

Just Feel by Calida

Transparente Leichtigkeit, Layering, Glamour, verschwenderische Eleganz und Lolita sind die Stichworte, welche die neue Just Feel Kollektion umschreiben. Verführerische Transparenz wird erzeugt durch interessante Tüll- und Spitzeinsätze und der angesagte Layering-Look hat seinen großen Auftritt – luftig-leicht und mit einer Vorliebe für helle Aqua-Töne, zartes Powder-Rosé sowie für trendiges Khaki.

WET ILLUSION

Ein Regenschirm-Fantasy-Print auf zartem Grau-Lila Grund wird durch aufwändige Details bereichert: das Augenmerk liegt neben schwarzen Spitzen-Bändchen und frivolen Anhängerchen auf Satinbändern mit gotischen Just Feel Schriftzug.

SANTA BARBARA

Ein feiner Streifenprint. Modische Farbigkeit und ein raffiniertes Spitzenband zeichnen diese Serie aus. Die Rückenteile von String, Slip und Panty sind komplett aus Spitze.

LIPARI

Die feinen dekorativen Lochstickereien tauchen im Spaghetti-Top, im Balconett-BH, beim String und beim Slip auf. Alle Modelle gibt es in klassisch-frischem Weiss oder Maritim.

SECRET AIR

Diese Serie besticht durch das Zusammenspiel von eleganter Spitze und Pünktchen-Tüll. Hervorzuheben sind die feinen, leicht gekräuselten Abschlüsse, welche rouliert und von einem feinen Elast gehalten eine äußerst verspielte Optik erzeugen.

Nostalgischer Luxus

Eine Atmosphäre von Vergnügen, Freizeit, Spass und Abenteuer verkörpert das Kollektionsthema „Good Life“ von Calida. Die verschiedenen Stimmungen und Besonderheiten kommen bei den einzelnen Serien mit den stellvertretenden Namen der Inseln dieser Welt zum Ausdruck.

Quelle: www.calida.com

MAHE

Die feminine, elegante Optik zusammen mit der feinen asymmetrischen Raffung bestimmen den Look dieser Serie. Der feine Tüll und die zarte Farbigkeit in Green Tint und Pearl Cream unterstreichen die Leichtigkeit dieser Serie.

Your Fantastic Underwear for Women - The Limited Edition

Die Frau trägt bei bruno banani All-over-Prints, Streifendesigns in vielen Formen und unifarbene Stoffe. Freche Totenköpfe mit gekreuzten Knochen bilden den Kontrast zu luftig-leichten Streifendesigns. Camouflage-Print und Leopardendruck kokettieren mit zarter Spitze und schaffen spannende Kombinationen. Für den klassischen Style bietet bruno banani Nadelstreifen-Designs, Cord-Look und stilisierte Blumenmuster mit Spitzensäumen.

Bei den Farben sind zwei Parallelwelten zu finden. Auffällige Rot-, Violett- und Rosatöne strahlen mit der Sonne um die Wette, während daneben dezentes Weiß und Schwarz mit pastelligen Rosa-, Blau- und Grüntönen vorherrschen.

Quelle: bruno banani underwear GmbH



MARKEN MODE

50%

unter dem Normalpreis!

**Ed Hardy • G-Star
La Martina • Hilfiger
Esprit • Replay usw.**

www.kleinemodewelt-bochum.de

Weststr. 180 • BO-WAT

Mo.- Fr.: 14-20 Uhr, Sa.: 11-15 Uhr

Tel. (02327) 22 47 48

MODE

NINA von C. – Kollektion

Verführerisch-zarte, helle Dessous-Farben, schlichte Dekorationen und anspruchsvolle Edelqualitäten mit ausdrucksstarken Strukturen oder luxuriösem Glanz sind die Highlights der neuen Kollektion. Fein ausgearbeitete Details und gekonnt ausgewählte Accessoires geben der Kollektion die besondere Note.

Vielfältige Einflüsse aus der Romantik, der Wasserwelt und den Sommergärten setzen modische Akzente und geben den drei Themen der neuen Saison ihre Namen: Romance, romantisch und heiter, in hellen zarten Farben; Ocean, frisch und wohltuend, in kühlen, frischen Farben; Gardens, charmant und sommerlich, in spritzigen, fröhlichen Farben.

Quelle: www.conzelmann.de



Wäsche „pur“

Ihr Fachgeschäft für Tag- und Nachtwäsche,
Bademoden, Miederwaren und Dessous

Hattinger Str. 342
44795 Bochum
Tel. 0234 – 4526710
www.Waesche-pur.de

Wir führen Bademoden ganzjährig vom A- bis E-Cup.



Gabor bags – Kollektion Herbst/Winter 2007

Passt zu mir, passt zur Mode! Unter diesem Motto sind zur Herbst/Wintersaison für die wichtigsten Modethemen passende Taschen und Accessoires, wie Schirme oder Portemonnaies in großer Vielfalt entwickelt worden. Bei der aktuellen Kollektion der Gabor bags dominieren eher dunkle Farben wie Schwarz, Braun und Cognac. Bordeauxrot, vor Jahren eine Trendfarbe, kehrt zurück. Used Optik,

Metallic- oder Leopardenlook werden bei einigen Modellen thematisch aufgegriffen. Die Bandbreite reicht von der femininen Henkeltasche über die sportliche Umhängetasche bis hin zum geräumigen Shopper, von der eleganten Tasche ohne viel Zierrat bis zum extravaganten Modell mit Zierriemen und -ösen, aufgesetzten Außentaschen und Ziernähten. Alle Taschen haben ein Jacquardfutter und verfügen über

Handy-, Steck- und Reißverschlussfach. Neu ist, dass neben den Taschen aus hochwertigen Hightech-Materialien auch Modelle aus echtem Leder zu finden sind. Dafür muss frau allerdings etwas tiefer in den Sparstrumpf greifen.

„Vivian“ – vielleicht benannt nach dem Orkan, der im Jahre 1990 Europa heimsuchte – kommt ganz frech und sportlich daher. Die Henkeltasche in matter used Optik besticht durch den Überschlapp mit markantem Karabiner-Verschluss, einem rundum Gürtelriemen sowie Nietenbeschlag. Passt toll zum Jeans-Outfit. Erhältlich sind die Gabor bags in Bochum bei der Firma Voswinkel, Kortumstraße.

Gabor bags,
Beheim International Brands
(BIB), www.beheim.de
Fotos: beheim



GRATIS-WOCHENENDE
deLuxe

RÖSCH schenkt Ihnen zu diesem traumhaften Nachthemd ein Wochenende der Entspannung.

Beim Kauf eines RÖSCH-Kollektionsteils H/W 2007 erhält die Kundin gratis als Zugabe eine Übernachtung (Freitags oder Samstags) für 2 Personen in einem 4-Sterne-Luxus-Hotel in der europäischen Metropole Ihrer Wahl. Bei eigener Anreise und ohne Verpflegung.

Der Gutschein für das Wochenende muss im Aktionszeitraum vom 1.10.2007 bis 1.4.2008 eingelöst werden.

Die Kundin braucht lediglich das Buchungsformular, das als Hang Tag an der Ware angebracht ist, ausfüllen (3 Wunsch-Städte, 3 Wunschtermine).

RÖSCH
CREATIVE CULTURE

**6 GABOR BAGS „VIVIAN“
ZU GEWINNEN IM WERT VON
JEWEILS 64,95 EURO** (Abb. oben Mitte)

Der Orkan, der 1990 Europa heimsuchte, hieß: **A** Valeriana / **B** Vivian / **C** Viala

So geht's: Frage richtig beantworten, den Lösungsbuchstaben und das Stichwort „Tasche“ auf eine Postkarte schreiben und **bis zum 25. September 2007** senden an: *Woman In The City*, Friedrich-Lueg-Str. 10, 44867 Bochum oder per E-mail an: post@woman-itc.de
Namen und Anschrift nicht vergessen! Die Gewinner werden in der nächsten Ausgabe veröffentlicht.

HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH!

**Die Lösung aus Heft August 2007
lautete: C - Nadelstreifen**

Jeweils 1 Bikini aus der Kollektion „Pinstripe“ der Marke Sunflair haben gewonnen:

Somaieh Bagati, 44801 Bochum / Inge Lohmann, 45721 Haltern am See / Anita Wilbrandt, 44866 Bochum



ROXY ozeanische Frische und exotische Blüten

Roxy – das unter aktiven, dynamischen Frauen als Trendsetter-Label gilt – wurde 1990 im sonnigen Kalifornien als Tochterfirma von Quiksilver – eine unter Surfern weltweit bekannte Marke – gegründet. Nun stellt ROXY sein erstes Parfum vor – ein floraler, sonniger Duft mit einer köstlich raffinierten Note. ROXY präsentiert sich mit blumig-fruchtigen Akkorden, einem ambralaartigen Fond und erinnert mit einer dezent-salzigen Note an den Ozean – wie die Haut nach einem perfekten Strandtag.

Erhältlich als Eau de Toilette ab 25 Euro (30 ml), als Körpermilch und Duschgel in Quiksilver-Stores und Parfümerien.



Die Weleda Calendula Pflegelinie Baby & Kind

Die Haut eines Babys ist fünf Mal dünner als die eines Erwachsenen und reagiert dadurch viel sensibler auf äußere Einflüsse. Daher sollte sie nur mit natürlichen, hautverwandten Substanzen in Berührung kommen. Die Pflegelinie Weleda Baby & Kind enthält rein natürliche Inhaltsstoffe, die wann immer möglich aus kontrolliert biologischem Anbau stammen. Sie sind frei von synthetischen Zusätzen und Rohstoffen auf Mineralölbasis. Mandelöl und Sesamöl aus kontrolliert biologischem Anbau dienen als Basisöle der Serie. Die Calendula Waschlotion & Shampoo ist kinderärztlich und dermatologisch getestet und seifenfrei. Selbst bei hochsensibler Haut, Neurodermitis und Milchschorf wird sie daher ausgezeichnet vertragen. **200 ml, 6,45 Euro***

Die Pflegemilch spendet der Haut Feuchtigkeit. Die reichhaltige Lotion lässt sich gut verteilen, zieht schnell ein und wurde von ÖKO-TEST mit „sehr gut“ ausgezeichnet. **200 ml, 8,95 Euro***

Erhältlich sind diese und weitere Produkte der Linie in Drogerien und Reformhäusern.

Notarzt für die Haut

Bei leichten Verbrennungen und bei Post-Laserbehandlungen hilft das Avène Thermalwasser-Gel schnell und zuverlässig. Das Gel besteht zu 99 % aus dem medizinisch wirksamen Thermalwasser, das mit Gelbildnern „verdickt“ wird, damit der Kontakt mit der Haut über einen längeren Zeitraum aufrecht erhalten werden kann. Wirkt entzündungshemmend, reizlindernd und hautberuhigend und bringt einen sofortigen Kühleffekt.

Avène Thermalwasser-Gel - 3 sterile Einzeltuben à 15 ml, 9,95 Euro*, erhältlich in Apotheken.



Chopard Happy Spirit

Wonach duftet das Glücksgefühl der Liebe? Chopard hat dieses Gefühl in einem neuen, bezaubernden Duft eingefangen: Happy Spirit ist ein romantischer, sinnlicher und überschäumender Duft mit floralen und orientalischen Noten. Die Kombination aus roten Früchten, zarten Blüten und Himbeersorbet geben diesem Duft einen fröhlichen, frischen und unbeschwerten Charakter – eine Hommage an das Glücksgefühl der Liebe.

Erhältlich in Parfümerien und im Fachhandel als Eau de Parfum ab 39 Euro* (30ml)



BW-Shop-Witten

Militär- & Outdoor-Equipment

Security-Ausstattung

Bundeswehr-Ausrüstung

Doris Ziemann-Riecke

Ardeystr. 20 · 58452 Witten

Fon & Fax (02302) 20 52 170

Mobil (0171) 48 76 680 & (0160) 73 11 654

BW-Shop-Witten.de · BWShopWitten@aol.com

**AUCH
CAMOUFLAGE
FÜR
DIE FRAU**

Wir machen Träume wahr!

7 Tage Kreuzfahrt auf der „Holiday Dream“ + 7 Übernachtungen im Studio im „Amsterdam Manor Beach Resort“ Aruba ab 1.998,- EUR p.P.

7 Ü/F im „Lions Dive Hotel“ Curaçao ab 1.198,- EUR p.P.

www.karibiktraumreisen.de

ABC Travel Deutschland

Ihr Online-Karibik-Spezialist für die Niederländischen Antillen

Telefon (02327) 544 142



elysambre – Dekorative Kosmetik in Einklang mit Mensch und Natur

Die Kreateure dieser besonderen Make-up-Linie aus Frankreich haben sich viel dabei gedacht, als Sie „elysambre“ entwickelten: Der Anspruch war, eine hochwertige und pflegende Linie zu schaffen, die vollständig ohne Parabene, Phenoxyäthanol, PEG oder Anteile aus Mineralölen auskommt, weil diese für den menschlichen Körper fremde Stoffe sind. „elysambre“ besteht daher ausschließlich aus natürlichen Aktivstoffen pflanzlichen und mineralischen Ursprungs. In Grundierung und Make-up, sind die Anteile der aus biologisch-ökologischem Anbau stammenden Inhaltsstoffe so hoch, dass sie das Siegel „cosmebio“ tragen und damit höchsten Anforderungen entsprechen. Inhaltsstoffe wie „Bio-Süßmandelöl“, „Kalahari-Melonenölextrakt“, „Bio-Shea-butter“, „Bio-Weintraubenkernöl“ oder „Bio-Olivenölextrakt“ sind nur einige der Aktivstoffe dieser innovativen Serie, deren Konzentration manche pflegende Nährcreme wohl verblässen lässt.

Wer meint, „öko“ sei trist, grau und eintönig, der wird angesichts einer prächtigen Lidschatten-Farbauswahl von über 45 Schattierungen eines Besseren belehrt. Zudem sind die Produkte durch das Verfahren der „Mikronisie-

Was hat Make-up mit Respekt gegenüber Mensch & Umwelt zu tun?
Wenn die Inhaltsstoffe zu 100% natürlich sind,
nur Verpackungen und Gehäuse verwendet werden, die vollständig
recyclebar sind und zudem edel wie ein Schmuckstück aussehen,
dann ist nicht nur der Anspruch eines besonderen Designs im Spiel.



rung“ spielend leicht aufzutragen: Die einzelnen Puderpartikel werden dabei mit Hilfe von Druckluft soweit verfeinert, dass die einzelnen Partikelchen bis zu neunmal feiner sind als herkömmliche Puder. So entsteht eine extrem cremige und unglaublich deckende Textur die zwischen den Fingern zergeht wie feinste Schoko-

lade auf der Zunge. Für alle Hauttypen geeignet.

Der Clou an „elysambre“ ist die vollständige Nachfüllbarkeit aller Produkte. Dabei erwirbt die Kundin beim Erstkauf neben dem eigentlichen Produkt eigens dafür angefertigte, edle Gehäuse aus gebürstetem Kupfer. Neu ist die Idee des Nachfüllens nicht, aber die Perfektion mit der „elysambre“ nahezu alle Produkte die frau zum Schminken braucht auf diese Weise anbietet, ist einmalig. Und weil wohl kaum eine Frau ein solches Gehäuse wegwerfen wird, ist dem Umweltgedanken ebenfalls in hohem Maße Rechnung getragen worden.

Wer nun denkt, eine solch hochwertige Kombination von natürlichen Inhaltsstoffen und edlen Materialien sei unerschwinglich, der kann sich bald in Bochum eines besseren Belehren lassen. Luxus für die Haut und die Hand-

tasche muss nicht zwangsläufig teuer sein.

elysambre wird apothekenexklusiv angeboten, weil dort, so Peter Urban, Geschäftsführer der ApoCos-Natur GmbH, die die Exklusivrechte an elysambre in Deutschland und Österreich besitzt, die für dieses hochwertige Produktsortiment notwendige kompetente Beratung garantiert ist. Das sieht auch Marion Fischbach, Inhaberin der Ruhrapotheke in Bochum so, sie freut sich darauf als erste Apothekerin in Bochum Ihren Kundinnen diese Serie jetzt präsentieren zu können.

Woran erkennt man ein biologisches Kosmetikprodukt ?



Die französischen Hersteller von ökologischer und biologischer Kosmetik haben hierzu zunächst die COSMEBIO-Vereinigung gegründet. Die rund 50 Mitglieder verpflichten sich zu Anwendung der COSMEBIO-Charta in ihrem Unternehmen, die die folgenden Inhalte hat:

- Einsatz von qualitativ hochwertigen Rohmaterialien aus der biologischen Landwirtschaft
- Anwendung von Inhaltsstoffen natürlichen Ursprungs (nur mineralisch oder pflanzlich), die die Umwelt nicht verschmutzen oder belasten (ohne Silikon, ohne Benzinderivate, ohne Ethoxylation und vieles mehr).
- Einsatz von nachwachsenden Rohstoffen
- Hinterlegung eines Pflichtenhefts bei Gericht
- Einsatz eines Systems der Nachvollziehbarkeit und unabhängigen Kontrolle (das Zertifikat ÉCOCERT)
- Klare und präzise Informationen auf der Produktverpackung

Natürliche Kosmetik aus Ihrer Apotheke

Ab sofort führen wir als erste Apotheke in Bochum **e l y s a m b r e**, eine Make-Up Linie auf rein biologischer Basis. Wir beraten Sie gern und unverbindlich.



Wittener Str. 277, 44803 Bochum, Tel.: 0234-35932
www.ruhr-apotheke.com service@ruhr-apotheke.com



KEINE TRÄNCHEN BEIM ERSTEN ZÄHNCHEN

Entdecken Sie die Welt von beauté océane und fühlen Sie sich vital wie nach einem Bad im Meer



Nähere Informationen:
www.beowell.de

Aller Anfang ist schwer: So niedlich Baby's erste Zähnnchen auch sind, so unangenehm und schmerzhaft ist häufig leider auch ihr Wachstum. Viele Babys weinen und leiden viel zu viel.

Osanit ist ein homöopathisches, zuckerfreies Arzneimittel, das zur Behandlung krampfartiger Schmerzen und begleitende Reiz- und Unruhezustände des Säug-

lings und Kleinkindes eingesetzt werden kann.

Erhältlich z.B. bei www.vitaware.de, zum Preis von 4,78 Euro* (7,5g Globuli)



MITTENDRIN



DIE KOLUMNE von Tanja Lein

Mädchen und Boygroups

Es gibt Tage, an denen ich tatsächlich Abbitte an meinen liebsten Sohn Jan leiste und ihm seine männlichen Verhaltensmuster wohlwollend verzeihe. Der Grund dieses Stimmungswechsels liegt in einer Erfahrung, die ich als liebende Tante mit meinem Patenkind Julia sammeln durfte. Irgendwie ist man ja trotz reiferen Alters immer bemüht, in der Gunst des anvertrauten Kindes an erster Stelle zu stehen. So gab ich mich jugendlich und überraschte das liebste aller Patenkinder – und mein einziges – mit dem Besuch eines Open-Air-Konzertes, auf dem eine nach Julias Aussage zurzeit total „hippe“ Boyband auftrat. Die Freude war groß, ich „Number One“ und meine kleine Welt in Ordnung. Dachte ich zumindest, denn am besagten Tag goss es in Strömen – was meiner Stimmung keinen Abbruch tat – doch Julia bejammerte heulend den Sitz ihrer Haare. Nach unzähligen Toilettengängen und Tonnen von übel riechendem Haarspray, waren wir endlich soweit, das Konzert in Angriff zu nehmen. Die Sicherheitsschleuse stellte kurzfristig ein Problem dar, da den lieben Mädchen sämtliche Kosmetikartikel abgenommen wurden, was natürlich nicht ohne lautstarken Protest blieb. Allein ich durfte unter Gepfeife und Ausbuhen meine Siebensachen behalten und wurde nun von

allen Seiten angepumpt, Lippenstift und diverse andere Kleinigkeiten zu verleihen. Wer nun denkt, dass hier der skurrile Höhepunkt meines Ausfluges erreicht war, der irrt. Nachdem wir uns durch das Gewühl gekämpft und die Vorgruppe tapfer ertragen hatten, kam der ultimative Supergau dieses fragwürdigen Abends: die pubertierenden Jungs der Boyband liefen auf die Bühne und Reihen von schreienden und kreischenden Mädchen kippten einfach um. Zwei fielen in meine Arme, drei klappten nach vorne weg und der Rest schrie derartig laut, dass ich schon einen Gehörsturz befürchtete. Sanitätler liefen kopflos durch die Reihen, Sicherheitsbeamte versuchten, den Tross liebeskranker Geschöpfe im Zaum zu halten. Fassungslos stand ich in diesem hüpfenden, kreischenden Kessel, immer bemüht, mein kleines Julchen nicht zu verlieren. Ekstatisch klatschte dieses sich nach meiner Wahrnehmung eben noch im Krabbelalter befindliche Kind in die Luft und taumelte liebeskrank Richtung Bühne. Spätestens jetzt wünschte ich mir meinen männlichen Nachkommen zur Seite, der, zugegebenermaßen oft faul und wortkarg, sicher nicht wildfremden Mädchen zugerufen hätte „Ich will ein Kind von dir“ – hoffe ich zumindest! Julia hingegen entfernte sich zielstrebig von

mir und meiner nicht ganz so sonnigen Laune. Als ich das Julchen gegen Ende des Konzerts endlich wieder eingefangen hatte, zog ich das von Weinkrämpfen geschüttelte arme Ding zielstrebig in Richtung Ausgang hinter mir her. Zu allem Überfluss wurde sie nun auch noch bockig, was mich bemüßigte, mit ihr im Eiltempo den Ort des Geschehens zu verlassen. So bekamen wir keine Zugabe zu hören, sahen den Sänger nicht mit freiem Oberkörper und sprachen auf der Rückfahrt wenig bis gar kein Wort. Nun ja, letztendlich haben wir uns vor der Haustür meiner entspannt drein blickenden Freundin wieder vertragen und ich muss sagen, dass ich dem nächsten Automessenbesuch mit meinem liebsten Sohn jetzt relativ entspannt entgegentreffe!



Boygroup-Fans beim Steiger-Award 2007 in Bochum

ZAHNUNGS- BESCHWERDEN

Im Alter von circa 6 Monaten zeigen sich beim Säugling die ersten Milchzähne. Zuerst wachsen die unteren und oberen Schneidezähne. Bis zum Alter von ungefähr drei Jahren sind alle Milchzähne durchgebrochen.

Ein Beißring oder Eisbeißer kann die Beschwerden lindern. Das Kauen von harten Nahrungsmitteln wie Brotrinde oder Brezeln erfüllt den gleichen Zweck. Auch die Massage des geschwollenen Zahnfleisches mit dem Finger wird als lindernd empfunden.

Lösungen oder Gele mit oberflächlichen Betäubungssubstanzen (z.B. Lidocain) lindern die Schmerzen. Außerdem enthalten diese oft

zusätzlich entzündungshemmende und desinfizierende Zusätze (z.B. Kamille und Hexetidin).

In Ausnahmefällen kann ein schmerzstillendes Zäpfchen (Paracetamol) in niedriger Dosierung gegeben werden. Außerdem gibt es homöopathische Kügelchen (Osanit) zum Einnehmen gegen Zahnschmerzen.

Aylin Tekan

Aylin Tekan, Apothekerin

Foto: Vitalstoff-Akademie

GESUNDHEITSMONITOR FÜR DIE GANZE FAMILIE

Die TANITA BC-571 ist die Waage für die ganze Familie und bereits für Kinder ab 5 Jahren geeignet. Sie überzeugt nicht nur durch ihre vielfältigen Funktionen, sondern auch durch ihr elegantes Design aus schwarz lackiertem Glas. Die Körperanalyse-Waage verfügt über moderne, transparente Elektroden, die nahezu unsichtbar auf dem Glas angebracht sind. Neben Gewicht, Körperfett und Körperwasser sowie der Gesamtmuskel- und der Knochenmasse gibt sie auch das Viszeralfett an. Der von der Waage angegebene Körperbauwert zeigt in Ziffern von 1 bis 9 den Status des Körperbaus an, von sehr muskulös bis adipös. Der

Kalorien-Grundumsatz gibt an, wie viele Kalorien der Körper im Ruhezustand pro Tag verbraucht. Je größer die Muskelmasse, desto höher der Grundumsatz. Das Stoffwechselalter dient als Vergleichswert und wird unter Berücksichtigung von Alter, Größe, Geschlecht und Grundumsatz errechnet. Die Gesundheitsbereichsanzeige dient der einfachen Interpretation der Messwerte. Sportler können anhand des speziellen Athleten-Modus der BC-571 ihre Trainingserfolge und ihre Fitness dauerhaft

überprüfen. Zum ersten Mal ist in einer TANITA-Waage die Kinderbewertung enthalten. Sie vergleicht die Körperfettwerte von Kindern im Alter von 7-17 Jahren mit gesunden Körperfettbe-
reichen.

Die BC-571 von TANITA ist zum Preis von **79,95 Euro*** im ausgewählten Fachhandel oder online unter www.thecompetitiveedge.de erhältlich.



Der Wellnessprofi Bochum
Königsallee 16 - 44789 Bochum
(gegenüber Schauspielhaus)
Telefon (0234) 333 69 39
www.wellnessprofi-bochum.de

Der Wellnessprofi Bochum
★★★★★

UNTERDRUCK
Die Alternative zum Fettabsaugen!
■ Schlanker in 12 Stunden!
■ 1-2 Hosengrößen weniger!
■ Straffe, glatte Haut!
Cellulite adé!
... und das alles ohne teure OPI!
Bis 30.09. 10% Partnerrabatt auf alle Abos!
Kostenlose Probeanwendung bei Vorlage der Anzeige!

POWER-PLATE
Der 10-Minuten-Erfolg
■ Flacher Bauch!
■ Straffe Schenkel!
■ Knackiger Po!
Das Geheimnis der Stars!
In persönlicher Atmosphäre mit Spaß zum Erfolg!

Samstagsaktion im LAGO

Bis zu **40 %**
Einsparung für Eltern und Kinder
mit der **Familienkarte**
für 4 Stunden
statt 28,50 € nur **16,50 €**
Jeden Samstag zu buchen
zwischen 8 und 11 Uhr
und als Zugabe zum Wahnsinnspreis
das Schlemmerangebot am Frühstücksbuffet
für **4 € pro Person**
Entspannen und Sparen im LAGO - mein Bad!

Revierpark Gysenberg
Herne GmbH
Am Revierpark 40
D 44627 Herne
Tel.: 0 23 23 - 969 0

Umweltfreundlich auf den Spuren eines Bestsellers

Zweite Generation des **RENAULT TWINGO** erstmals auch mit Dieselmotor oder Turbo-Benziner

Über 2,4 Millionen Renault Twingo der ersten Generation wurden seit 1993 verkauft und nun tritt sein Nachfolger umweltfreundlich in die großen Fußstapfen des kleinen Bestsellers. Der neue Twingo wird erstmals auch mit einem 47 kW/64 PS starken Dieselmotor und als GT mit einem Turbo-Benziner angeboten, der 74 kW/100 PS leistet. Der Innenraum mit optional vier verstellbaren Einzelsitzen ist modular aufgebaut und das Kofferraumvolumen von 165 bis 285 Liter das größte im Segment.

Bei verbesserter Ausstattung – Serie ist nun unter anderem die elektrische Servolenkung – ist der neue Twingo ab 9.250 Euro zu haben und damit zumindest um 400 Euro günstiger als das Vorgängermodell. Wer bis zum 17. September ordert, bekommt darüber hi-

naus ohne Aufpreis die manuelle Klimaanlage, das 2 x 20-Watt-CD-Radio und die Audio-Connection-Box für den Anschluss externer Musikträger wie USB-Stick, iPod oder MP3-Player.

Bewährte Clio-Basis

War der erste Twingo mit seinen „Kulleraugen“ noch eine völlig eigenständige (und in der Produktion nicht ganz billige) Konstruktion, so basiert sein Nachfolger auf dem Clio II und wird wie dieser im slowenischen Renault-Werk in Novo Mesto bei Ljubljana umweltfreundlich und kostengünstig gebaut. Die Länge hat um 17 Zentimeter auf 3,60 Meter zugenommen, die Breite beträgt 1,64 Meter und bei 1,47 Meter Höhe entspricht das Raumangebot in der zweiten Sitzreihe dem der nächsthöheren Fahrzeugklasse.

Werden statt der einteiligen Rückbank zwei Einzelsitze (Serie bei Expression und Initiale) gewählt, lassen sich diese um 22 Zentimeter längs verschieben und ihre Lehnen im Neigungswinkel verstellen. Umklappen von Fondbank oder -sitzen vergrößert den Laderaum auf über 950 Liter. Bei umgeklappter Beifahrersitzlehne können 2,02 Meter lange Gegenstände transportiert werden.

Ablagen und pfiffige Details

Charakteristische Interieur-Elemente sind die mittig platzierten Instrumente und das höhenverstellbare Lenkrad. Bei den Ausstattungen Dynamique und GT



Die umklappbare Beifahrer-Sitzlehne kann als Ablage dienen und erleichtert die Nutzung von Kindersitzen im Fond.

kommt ein Drehzahlmesser auf der Lenksäulenverkleidung hinzu. Bis zu elf Ablagefächer fassen insgesamt mehr als 28 Liter. Personalisieren lässt sich der Twingo mit pfiffigen Accessoires wie

Farbenfrohe und praktisch ist der neue Twingo mit seinen Ablagen und der zylindrischen Make-up-Box an Stelle des Aschenbechers.



aus dem Stand auf Tempo 100 in 14,9 Sekunden und 164 km/h Höchstgeschwindigkeit.

Der Twingo GT schafft 9,8 Sekunden und 185 km/h. Bei sämtlichen Antriebsvarianten erfolgt die Kraftübertragung an die Vorderräder über ein Fünfgang-Schaltgetriebe. Alternativ kann zum „mittleren“ Twingo 1.2 16V das automatisierte Quickshift-5-Getriebe gewählt werden. Es benötigt kein Kupp-

lungspedal und erlaubt jederzeit den Wechsel zwischen Automatik-Modus und manuellem Betrieb. Weil er strenge Umweltanforderungen erfüllt und er-

schwinglich ist, trägt der Twingo als erstes Renault-Modell das Umwelt-Gütesiegel „eco2“.

Karl Seiler



der Smart-Box für kleinere Utensilien, der Make-up-Box für das Schminkset neben dem Aschenbecher und einer Taschenlampe. Auf Wunsch hält der „Grasmaten-Einsatz“ auf dem Instrumententräger Kleingeld, Schlüssel oder Handy rutschsicher fest. Das Autoradio wird über den Bedienungssatteliten am Lenkrad gesteuert und die optionale Navigation im Radiodisplay angezeigt. Im Zubehörprogramm ist ferner die Bluetooth-Schnittstelle mit Freisprechfunktion enthalten.

Sicher und kraftvoll

ABS mit Notbremsassistent und bis zu sechs Airbags bilden zusammen mit Isofix-Befestigungen auf dem rechten Sitz und im Fond das Sicherheitspaket. ESP ist noch in Entwicklung und zum Verkaufsstart noch nicht verfügbar. Über dem Einstiegsbenziner mit 43 kW/58 PS rangiert der 1,5 dCi mit 47 kW/64 PS und über dem 16V-Ottomotor mit 56 kW/76 PS das 74 kW/100 PS starke TCE-Toptriebwerk mit Turbolader, das trotzdem durchschnittlich nur 5,9 Liter Super je 100 Kilometer verbraucht. Alle Motoren stoßen maximal 140 g/km CO₂ aus. Der Diesel emittiert sogar nur 115 g/km und begnügt sich im Durchschnitt mit 4,3 Liter. Seine 160 Nm maximale Drehmoment ermöglichen die Beschleunigung



RENAULT

Jetzt bei uns, der neue Twingo.



Alles drin. Alles dran. Alles bingo.

- Variabler Innenraum und größtes max. Kofferraumvolumen seiner Klasse.
- Zwei neue Motoren: 1.5 dCi 47 kW/64 PS Diesel und 1.2 16V TCE 74 kW/100 PS Benziner.
- Dynamische Version „GT“: Außenspiegel, Auspuffrohr und Heckspoiler in Matt-Chrom-Optik.
- Audio-Connection-Box mit Eingängen für alle MP3-Player (Option).

Frühbucherangebot

Bei Kauf eines neuen Renault Twingo bis **17.09.2007** erhalten Sie ohne Aufpreis:

- Audio-Connection-Box
- Radio 2 x 20-W-Single-CD
- Klimaanlage mit Pollenfilter

Ihr Preisvorteil*: bis zu

1.400,- €

Der neue Renault Twingo. Jetzt ab 9.250,- €*

Gesamtverbrauch l/100 km: kombiniert 5,9–4,3. CO₂-Emissionen: kombiniert 140–113 g/km (Messverfahren gem. RL 80/1268/EWG). Abbildung zeigt Sonderausstattung. *UVP zuzüglich Überführungskosten 530,- **Gegenüber der UVP für ein vergleichbar ausgestattetes Serienmodell.

witzel

www.witzel.de

Center Bochum

Freudenbergstr. 25-33

T (0234)

95 77-0

Center Weitmar

Hattinger Str. 386

T (0234)

452 77-0

Center Herne

Herner Str. 67

T (02325)

96 99-0

Center Witten

Bebbelsdorf 71

T (02302)

58 98 90-0

Center Marl

Bergstr. 211

T (02365)

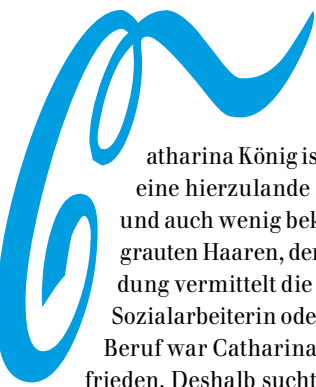
14 52-5



Doppeltes Tabu: Sexualbegleiterin Catharina König

*Catharina König:
Begegnung und
Berührung*

Marc L. (13) ist in der Pubertät und beginnt, seine Sexualität zu entdecken. Das ist nichts Ungewöhnliches. Ungewöhnlich ist, dass er dies völlig schambefreit in der Öffentlichkeit tut. Peinlich ist das nur den Eltern und denen, die sich als unbeteiligte Zuschauer unangenehm berührt fühlen und sich kopfschüttelnd abwenden. Marc L. ist ein Heranwachsender mit Down-Syndrom. Die Mutter ist ratlos und sucht Hilfe bei einer Beratungsstelle. Dort wird sie auf das Angebot von Catharina König (48) aufmerksam.



Catharina König ist ausgebildete Sexualbegleiterin. Sie übt eine hierzulande gesellschaftlich noch nicht akzeptierte und auch wenig bekannte Tätigkeit aus. Mit den bereits ergrauten Haaren, der auffälligen Brille und der legeren Kleidung vermittelt die drahtige Frau eher den Eindruck einer Sozialarbeiterin oder Pädagogin. In ihrem kaufmännischen Beruf war Catharina König schon lange Zeit nicht mehr zufrieden. Deshalb suchte sie nach einer beruflichen Neuorientierung. In einem Berufsfindungsseminar spürte sie in sich hinein und es tauchte für sie der Begriff „Sexualität“ auf – ein Thema, für das sie sich immer schon interessierte.

Catharina König ist ein sehr offener und spiritueller Mensch, der sich mit sich selbst und der eigenen Sexualität intensiv auseinander gesetzt hat. Um sich dem Thema weiter zu nähern, suchte sie die Beratungsstelle Madonna e.V. in Bochum auf. Dort werden Frauen beraten, die in das Gewerbe der sexuellen Dienstleistung einsteigen wollen und ebenso, wenn sie dort aussteigen möchten. Die Leiterin der Beratungsstelle, Mechthild Eickel, stellte ihr im Rahmen des Beratungsgesprächs auch die Frage, „was denn mit behinderten Menschen sei“? Darüber hatte sie noch nicht nachgedacht. So suchte sie im World Wide Web, in Büchern und bei Beratungsstellen nach weiteren Informationen zu diesem Thema. Sie fand einen Artikel über die Sexualbegleiterin Nina de Vries, recherchierte mit dem Wort „Sexualbegleitung“ im Internet und stieß auf die Seite des Instituts für die Selbstbestimmung Behinderter (ISBB)**.

Im vergangenen Jahr absolvierte sie dort eine Ausbildung zur Sexualbegleiterin. Die praxisorientierte Ausbildung brachte sie mit Körperbehinderten und geistig behinderten Menschen mit den unterschiedlichsten Handicaps und Einschränkungen zusammen. „Das war zu Beginn nicht ganz so einfach“, gibt sie zu, „aber ich konnte den Menschen hinter der Behinderung sehen und dann war es leicht, ihm zu begegnen“.

Jeder Mensch hat das Bedürfnis nach Sexualität

Catharina König hat weder ein Helfersyndrom noch will sie therapieren. Vielmehr hat sie entdeckt, dass es in Deutschland im Bereich von Sexualität, anders als in den Niederlanden, nur sehr wenige Angebote für behinderte Menschen gibt. „Ich schaffe einen Erfahrungsraum für ein sinnliches und körperliches Erleben. Jeder Mensch hat das Bedürfnis nach Sexualität“, erklärt die Endvierzigerin. „Viele Behinderte sind oft wenig informiert über den eigenen Körper und den des anderen Geschlechts. Oder sie können auf Grund ihrer Behinderung ihre Sexualität nicht leben. Prostituierte bedienen diese Nische zwar, aber sie stellen sich nicht unbedingt auf die individuellen Einschränkungen, die vorhandenen oder auch zu entwickelnden Fähigkeiten und auf die Bedürfnisse dieser Menschen ein“, erklärt die Sexualbegleiterin. Man muss zwischen körperlichen und geistigen Behinderungen unterscheiden, zwischen starken und weniger starken Beeinträchtigungen. Geistig behinderte Menschen, die sich nicht artikulieren können, fallen auf Grund ihrer nicht gelebten Sexualität oft durch aggressives oder autoaggressives Verhalten auf. Hier könnte eine Möglichkeit der Hilfe sein, diesem Menschen beizubringen,



Mechthild Eickel, Vorsitzende des Madonna e.V.

sich selbst zu befriedigen. Dabei ist sehr viel Sensibilität und ein einfühlsames, vorsichtiges Vorgehen notwendig.“ Küssen, Oral- und Geschlechtsverkehr sind in Catharina Königs Angebot nicht enthalten. Es geht mehr um sinnliche Erfahrungen, um Berührungen, Körperkontakt und um Hilfestellung. Ihre Klienten erhält Sie durch Empfehlung oder durch das Internet. Um sich ein genaueres Bild zu machen, klärt sie in einem ersten Gespräch ab, welche Art der Behinderung vorliegt, was gewünscht wird und ob Räumlichkeiten zur Verfügung stehen, ob die Person bei den Eltern, in einem Heim oder allein lebt.

Die Betreuer schauen lieber weg

Grundsätzlich sind es mehr Körperbehinderte, die auf ihr Angebot zurückgreifen, da sie auch selbst in der Lage sind, den Kontakt herzustellen. Bei den geistig Behinderten sind es die Familien oder Betreuer, die Catharina König konsultieren: Als ein geistig behinderter junger Mann nicht mehr in seine Werkstatt wollte, morgens immer ausbüchste und Latexhandschuhe mitgehen ließ, kamen die Betreuer auf die Idee, dass es sich um ein sexuell motiviertes Problem handeln könne. Das scheint aber eher die Ausnahme zu sein. Leider ist es oft so, dass gerade bei Behinderten, die im Heim leben, die Betreuer lieber wegschauen. „Wenn überhaupt reagiert wird, dann erst, wenn jemand sehr verhaltensauffällig ist“, so König. „Es ist meist langwierig und zäh, bis das Betreuerteam und die Heimleitung hier eine Entscheidung treffen“, weiß sie zu berichten.

Unlängst wurde sie zu einem Mann bestellt, der in der eigenen Wohnung lebt und im Rollstuhl sitzt. Er ist Spastiker und hat eine 24-Stunden-Betreuung. Aufgrund der Spastik kann er sich nicht selbst befriedigen. Er war zunächst verwundert, dass sie keinen Geschlechtsverkehr anbot. „Nach dem Treffen war er entspannt und sehr zufrieden mit unserer Begegnung. Selbst die Spastik löste sich vorübergehend und seine Finger entkrampften sich sichtlich. Wenn gleich ich mich nicht als Therapeutin sehe, so ist es doch eine Art Therapie für Körper und Seele“, so die Sexualbegleiterin.

Marc L. hat inzwischen gelernt, dass er sich nur in seinem Zimmer selbst berühren darf.

Die Dienstleistung, die Catharina König anbietet, ist in Deutschland noch längst kein Thema für ein Partygespräch. Sexualbegleitung, das ist ein Tabu im doppelten Sinn: In unserer ewig jungen, sportlichen und gesunden Gesellschaft ist das Thema „Behinderung“ nicht gerade salonfähig. Aber in Kombination mit Sexualität schon fast undenkbar. Catharina König nimmt das relativ gelassen und geht offen mit ihrer Tätigkeit um: „Sexualität ist für mich eine sehr ursprüngliche Begegnungsform. Man kann durch sie auch Heilung erfahren.“

ke

www.beruehrung.org



** Das „Institut zur Selbstbestimmung Behinderter (ISBB)“ wurde von Lothar Sandfort gegründet, der seit einem Verkehrsunfall im Jahr 1971 querschnittsgelähmt ist. 1997 begann er mit anderen Behinderten und mit der Sexualbegleiterin Nina de Vries zusammen, das Angebot von Sexualbegleitung in den Grundzügen zu entwerfen. Seit vielen Jahren werden dort u.a. Erotikworkshops für behinderte Menschen angeboten. www.peercity.de

EINE ARMEE ALS SPONSOR WATTENSCHIEDER LEICHTATHLETIN ALS SPORTSOLDATIN

Wenn die Obergefreite Monika Gradzki ihre Uniform anzieht, dann ist das eher eine Ausnahme. Die in Warendorf stationierte Sportlerin gehört zur Sportfördergruppe der Bundeswehr. Ihr Lebensmittelpunkt ist allerdings das Wattenscheider Lohrheidestadion, denn sie startet als 800-Meter-Läuferin für den TV Wattenscheid 01.

Einige Jahre hat wohnte sie eine Tür weiter im Klaus-Steilmann-Haus, das im Jahr 2001 auf dem Gelände des Olympiastützpunktes direkt neben dem Stadion von der Stadt Bochum und der Viterra AG als Unterkunft für 51 Leistungssportler gebaut wurde. Gradzki: „Das war eine tolle Zeit. Ich bin zwar überhaupt kein WG-Mensch, aber die drei Jahre mit Janina Goldfuß waren prima. Da spielte es überhaupt keine Rolle, dass wir sportliche Konkurrentinnen waren“. Die 1979 in Polen geborene Sportlerin kam bereits im Alter von zehn Jahren mit ihren Eltern nach Deutschland. Schon beim Schulsport hatte sie Spaß an der Bewegung, beim MSV Duisburg, trainierte drei mal die Woche. „Damals habe ich alles gemacht. Nur die Wurfdisziplinen habe ich ausgelassen“ erinnert sie sich heute. „Meine Sympathien für das Laufen entwickelten sich nach der Leistung, so dass ich meine Grenzen im Hochsprung schnell gefunden habe.“ Das Interesse sei hat einfach da gewesen. Überhaupt ging das Interesse am Sport immer von ihr selbst aus, so die 27-jährige, niemand hätte sie dazu überreden müssen. „Wenn ich heute von El-

tern angesprochen werde, wie sie wohl ihr Kind zum Sport bringen können, gebe ich das auch immer so weiter. Man muss selbst Spaß an der Sache haben, dann klappt das.“ Auch heute ist der Spaß am Sport ihre größte Motivation. Leistungs-

druck, davon ist sie überzeugt, kann da viel kaputt machen. Anfang der neunziger



Jahre startete sie ihr erstes Rennen beim Sonsbecker Brunnenlauf. Allerdings war sie weit weg vom Siegereck,

wird im Interview leicht verlegen: „Da war ich nicht weit vorne“. Ein Jahr später belegte sie allerdings schon den zweiten Platz. Im Jahr 1996 schaffte sie dann bei einer eher kleinen Veranstaltung die

Qualifikation für die Deutschen Jugend-Meisterschaften. Dort stellte sie nicht nur mit 2:13 ihre damalige persönliche Bestzeit auf, sondern schaffte es auch auf den sechsten Platz.

Als sie dann beim internationalen Leichtathletikmeeting in Köln gegen Vanessa Schwefer vom TV 01 antrat, kam sie mit deren Betreuer Markus Kubillus ins Gespräch. 1997 startete Gradzki dann erstmals für den Wattenscheider Verein. Die Fahrerei war aufwändig: „Das war gar nicht so einfach, denn ich hatte ja noch keinen Führerschein“. Immerhin ging sie noch in Duisburg zur Schule, absolvierte bei Siemens eine Ausbildung als technische Zeichnerin. Aufgrund der kurzen Wege wurde nun einiges einfacher, doch ein Problem blieb: „Ich musste ja mein Leben irgendwie finanzieren. Ich habe es zweigleisig versucht, doch die Belastung war natürlich groß. Heute frage ich mich, warum ich nicht eher auf die Idee gekommen bin, als



Sportsoldatin zur Bundeswehr zu gehen.“ Zunächst jedoch ließ sie sich jedoch im Hause Steilmann zur Industriekauffrau ausbilden. Im September 2006 begann ihre Karriere als „Flieger Gradzki“ in Nienburg, wo sie zunächst eine verkürzte zweimonatige Grundausbildung absolvierte, marschierte, schoss und putzte wie alle anderen Soldaten auch. „Mir war klar, das machst du alles für den Sport“ sagt sie heute. Ohne den Sport wäre sie nie auf die Idee gekommen, zur Bundeswehr zu gehen, fügt aber eilig hinzu: „Das ist der beste Arbeitgeber, den ich mir vorstellen kann“. Geschenkt bekommt sie aber nichts, denn der Bund erwartet Leistungen: „Im Septem-



ber 2008 endet voraussichtlich meine Dienstzeit. Dann kann ich jeweils um ein Jahr verlängern – aber nur, wenn die sportlichen Leistungen stimmen.“ Auf die faule Haut hätte sie sich sowieso nicht gelegt, denn sie hat ein Ziel vor Augen: Olympia. An der Norm (2:00) ist sie mit ihrer Bestleistung aus dem Jahr 2006 (2:00,16) schon ganz nah dran. Bei allem Ehrgeiz ist sie privat eher ruhig und harmoniebedürftig: „Mein Hobby sind im Großen und Ganzen meine

Freunde, denn Freunde braucht man immer – nicht nur, wenn es einem schlecht geht“. Die bekocht sie dann auch gern in ihrer eigenen Wohnung, die sie seit einem halben Jahr mit ihrem Freund Holger Merl bewohnt. Der hat Verständnis für Monikas Ehrgeiz, denn er war selbst als Läufer für den TV 01 aktiv. Heute laufen sie häufig gemeinsam. Manchmal läuft sie aber bewusst allein, nutzt die Laufeinheiten zum Nachdenken: „Zuweilen werde ich da richtig kreativ“. Dass eine Sportlerkarriere ihre Grenzen im Alter des Sportlers findet ist ihr bewusst: „Ich werde mit 35 sicher nicht mehr laufen“. Dann gibt es vielleicht eine Familie: „Ich bin mit zwei Brüdern aufgewachsen, da habe ich gelernt,

mich durchzusetzen. Geschwister sind toll!“.

Bis dahin nutzt sie die wenigen Auszeiten, sich zu entspannen: „Dann chillen ich einfach, lasse die Seele baumeln“. Das Wort Urlaub

definiert sie nach eigenen Regeln: Dann schaltet sie das Handy aus und legt ihre Uhr ab und lebt einfach in den Tag hinein.

Md



„Wir, die wir es gewohnt sind, gegen den Strom zu schwimmen“

NORA PLATIEL

Nora Platiel, geborene Block, ist durch ihre Arbeit als Landtagsabgeordnete der hessischen SPD bekannt.



Am 14. Januar 1896 wird sie hier in Bochum als achtens von zehn Kindern eines jüdischen Ehepaares geboren. Sie wächst mit bürgerlich-liberalen Werten auf. Die Eltern besitzen ein Bekleidungsgeschäft. Als 1912 der Vater stirbt, bricht Nora Block die Schule ab und führt seine Geschäfte weiter. 1917 meldet sie sich zum Kriegshilfsdienst nach Rumänien und ist dort Sekretärin im Eisenbahnwesen. Nach Kriegsende geht sie nach Berlin und arbeitet für zwei der wichtigsten Persönlichkeiten der deutschen Frauenbewegung:

Helene Stöcker, Begründerin des „Deutschen Bundes für Mutter-schutz“, und Elisabeth Rotten, Geschäftsführerin der „Deutschen Liga für Völkerrecht“. Nora Block wird von pazifistischen und feministischen Ideen geprägt und engagiert sich in der Friedensbewegung.

Sie holt 1922 das Abitur nach und studiert Jura in Göttingen. Durch die philosophischen Lehren von Leonard Nelson wird sie aktive Sozialistin. In Bochum, einer NS-Hochburg im Ruhrgebiet, verteidigt sie als Anwältin linke Angeklagte und engagiert sie sich gegen die extreme Rechte. 1933 flieht sie nach Frankreich. Es beginnt eine Zeit, die sie später „Lehrjahre der Menschlichkeit“ nennt.



In Paris wird 1934 Sohn Roger geboren. Nora Block ist bereits 38 Jahre alt und glücklich, Mutter zu sein. 1940 schickt sie ihn nach England. Sie wird im berühmtesten französischen La-

ger Gurs interniert, flieht aber bald nach Montauban. Dort verhilft sie Flüchtlingen zur Ausreise. Sie trifft Hermann Platiel, den sie 1943 heiratet - der Beginn einer harmonischen, gleichberechtigten Ehe. Bei einer Razzia werden sie getrennt.

Die Familie trifft sich nach dem Krieg in der Schweiz wieder und kehrt 1949 nach Deutschland zurück. Nora Platiel widmet sich wieder der Politik und wird Landgerichtsrätin in Kassel, dann Landgerichtsdirektorin. Mit ihr bekleidet zum ersten Mal eine Frau diese Position. Von 1954 bis 1966 ist sie SPD-Abgeordnete im hessischen Landtag, zeitweilig auch Fraktionsvorsitzende.

Nora Platiel versucht Zeit ihres Lebens, politische Verhältnisse

durch die Kraft der Vernunft zu bewegen. Trotz Verfolgung, Exil und dem frühen Tod ihres Sohnes zieht sie am Ende ihres Lebens das Fazit: „Die Welt ist doch wirklich schön. Vergiss das nie, wenn Du an mich denkst.“ Am 6. September 1979 stirbt sie in Kassel.

Linda Wotzlaw,
Frauenarchiv ausZeiten

Quelle:

Haas-Rietschel, Helga und Sabine Hering: Nora Platiel. Sozialistin - Emigrantin - Politikerin. Eine Biographie, Köln, Bund-Verlag, 1990.



ausZeiten
Bildung, Information, Forschung und Kommunikation für Frauen, Lesben, Mädchen

Tel. 02 34 - 50 32 82
Herner Str. 266
44809 Bochum

Öffnungszeiten:
Di u. Do 15-18 Uhr u.n.V.

info@auszeiten-frauenarchiv.de
www.auszeiten-frauenarchiv.de

**Druckzentrum
Hußmann GmbH**

... simply better

- Druckvorstufe
- Rollenoffset
- Bogenoffset
- Weiterverarbeitung

Ihr Partner für hochwertige Printmedien

Druckzentrum Hußmann GmbH
Kantstraße 5-13, 44867 Bochum
Tel.: 0 23 27-307-0, Fax: 0 23 27-307-116
www.dzhussmann.de

DRUCK- ZENTRUM

Rücken- schmerzen?

Gezieltes
Training
kann Abhilfe
schaffen

Die Wandlung unserer Gesellschaft im beruflichen sowie im privaten Bereich hat, neben vielen Vorteilen, einen entscheidenden Nachteil gebracht: Wir sitzen zuviel: Am Schreibtisch, beim Essen, vor dem Fernseher, im Auto und zu vielen weiteren Gelegenheiten.

Das überwiegende Sitzen ist für unseren Rücken, besonders in Kombination mit mangelnder, ausgleichender körperlicher Bewegung, eine sehr belastende Körperhaltung. In vielen Fällen kommt es zu den verschiedensten Arten von Rückenschmerzen, die zum Beispiel durch Muskelverspannungen im Bereich der Wirbelsäule ausgelöst werden können.

Eine "falsche" Sitzhaltung kann die inneren Organe bedrängen, wodurch die Atmung er-

schwert und die Verdauung gestört wird; Kopfschmerzen oder Müdigkeit können ebenfalls Symptome dafür sein.

Ein gezieltes Rückentraining kann hier Abhilfe schaffen beziehungsweise möglichen Spätfolgen vorbeugen. Durch spezielle, von Wissenschaftlern ausgearbeitete Übungen und Ratschläge, wird die wirbelsäulenstabilisierende Rückenmuskulatur gezielt gestärkt und die künftige Sitzhaltung entsprechend verbessert.

Regelmäßig durchgeführt, kann so ein ganzheitliches Rückentraining die Lebensqualität verbessern und schlimmere, nur noch durch medizinische Eingriffe zu behebende Probleme, vermeiden.

Weitere Informationen unter:
www.bochumer-rueckenschule.de



ES GIBT IMMER WAS ZU TUN

Eifrigen Baumarkt-BesucherInnen ist das Hornbach Projekt-Buch sicherlich schon aufgefallen. Dieses reich bebilderte, umfangreiche Werk widmet sich auf rund 650 Seiten allen Themen, die HeimwerkerInnen interessieren: von A wie Abbeizpinsel bis Z wie Zwischensparrendämmung, von der Wahl des richtigen Pinsels beim Streichen über das Verlegen von Fußbodenheizungen bis zur Anlage eines Gartenteiches. Die

einzelnen Heimwerker-Projekte sind detailliert, verständlich und kurzweilig beschrieben. Das Buch enthält Planungshilfen, Materiallisten sowie Schritt für Schritt Anleitungen und Tipps vom Profi. „Die Idee des Buches ist aus den einzelnen Projektanleitungen entstanden, die als Flyer in unseren Märkten ausliegen“, so Pressesprecherin Dr. Ursula Dauth.

Fazit: Dieses Buch sollte jede Frau, die gern mit Pinseln, Gartenschaukeln, Bohrmaschinen oder schwererem Gerät hantiert, um Heim und Garten zu verschönern, im Regal stehen haben. Das Buch ist auch ein nützliches Geschenk für die bastelnde „Bessere Hälfte“, die sich zumeist gern den Anspruch gibt, handwerklich topfit zu sein und dann stundenlang heimlich in Keller oder Garage über einem Problem brütet.

Erhältlich in Hornbach Baumärkten zum Preis von 24,99 Euro, www.hornbach.de



Parisa Martin-Eslambolchi
aesthetic-forever
Dr. Hamid Eslambolchi

FACHZENTRUM FÜR EPILUX UND KOSMETIK
Sanfte und dauerhafte Haarentfernung mit **epilux**™

Power-Vital Behandlung*
Spezialbehandlung gegen Mimik- und Trockenheitsfältchen
sowie gegen das Erschlaffen des Bindegewebes.
Aktionspreis 55,- €, ca. 70 min, statt 69,- €

Top-Angebote Haarentfernung*
Oberlippe 30,- € statt 40,- €
Kinn 30,- € statt 40,- €
*bei Neubuchung bis 30.09.2007

FreeCall 0800 / 555 333 2
www.aesthetic-forever.de

Alle Behandlungen auch  als Geschenk-Gutschein

aesthetic-forever • Herner Str. 354 • 44807 Bochum-Riemke
Tel. 0234 / 33 83 93 7 • info@aesthetic-forever.de
Mo., Di., Do., Fr.: 9-13.30 Uhr + 14.30-18 Uhr, Mi. u. Sa.: 9-13 Uhr
Ein Leistungsbereich der Glückauf Apotheke



Aus dem Weltall ins Fitness-Studio

Die Bewegungsmethode zum Muskelaufbau, auf der die Power-Plate basiert, stammt aus der russischen Raumfahrt. Während die amerikanischen Astronauten, die auf herkömmlichen Fitnessgeräten trainierten, wegen zu starkem Muskel- und Knochenschwund bereits nach 3 bis 4 Monaten zur Erde zurückkehrten, setzen die Russen auf Vibrations-training und konnten so 420 Tage im All verbringen.

Der Sportmediziner Dr. Heinz Kleinöder, Dozent an der Deutschen Sporthochschule Köln, experimentiert seit mehr als 10 Jahren mit Vibrationstechnologie und den positiven Auswirkungen der Schwingungen auf den menschlichen Körper. Er

spannt werden“, so Dr. Kleinöder. In einer Anwendungsbeobachtung konnte er bei Parkinson-Patienten feststellen, dass nach 17 Wochen Vibrationstraining das normale Bewegungsgefühl für Wochen danach wiederhergestellt, das Zittern verschwunden war. Die Probanden – alle selbst

Mediziner – haben sich daraufhin ein Gerät gekauft“, freut sich der Mediziner über den Therapieerfolg. Power-Plate ist sowohl für trainierte wie untrainierte Personen jeden Alters geeignet – auch bei körperlichen Einschränkungen. Der Mediziner empfiehlt jedoch grundsätzlich einen Gesundheits-Check, um mögliche Risiken auszuschließen – ganz gleich,

stand den rund 500 Interessierten bei der Power-Plate Preview Night in der Medi-Therme Rede und Antwort zu diesem trendigen Fitnessgerät. Mit 30 bis 50 Schwingungen pro Sekunde steuert Power-Plate die Muskulatur an und löst einen Dehnungsreflex aus. Diese schnellen Muskelkontraktionen wirken sich positiv auf Durchblutung, Stoffwechsel, Knochendichte und das allgemeine Wohlbefinden aus. Die Übungsprogramme werden sitzend, stehend oder liegend ausgeführt. „Um die Muskulatur zu kräftigen, ist eine hohe Vorspannung erforderlich, das heißt, die Muskeln müssen beim Training ange-

ob man Power-Plate oder eine andere sportliche Betätigung ausüben möchte. Die „Kraftplatte“, die bereits diverse Preise als bestes Beauty- oder Anti-Aging-Gerät abgeräumt, wird auch in der Rekonvaleszenz, etwa nach Kreuzbandoperationen eingesetzt und hat eine Krankenkassen-Zulassung. Im Fitness-Bereich der Medi-Therme am Ruhrpark stehen nun acht Geräte zur Verfügung. „Wir bieten einen Basiskurs zur Erlernung der Grundlagen von Power-Plate an sowie spezielle Kurse, die auf einzelne Problemzonen, wie Rücken, Bauch und Po abzielen“, so Geschäftsführer Dirk Lorenzen. Die Kurse

„Anti-Cellulite“ und „Osteoporose-Prävention“ komplettieren das Angebot.

Info: Meditherme, Am Ruhrpark, Kohllepelsweg 45, 44791 Bochum, Tel.: 0234-516570



Andrea Hänseler mit Trainerin



Dr. Heinz Kleinöder (li.) und Meditherme Geschäftsführer Dirk Lorenzen



Trainerin Katrin Espey und Marina Rehberg

Good Vibrations! Power-Plate – das Fazit

Seit 12 Wochen trainieren Beate Hänseler (34), Peggy Badtke (30), Marina Rehberg (46) und ich (43) mit Power-Plate Trainerin Katrin Espey (41) bei „Ayk“ in Bochum-Riemke. Gewünscht und erwartet haben wir ein effektives Training bei möglichst geringem Zeitaufwand. Nach diesen Trainingswochen sind wir Frauen uns einig, dass die Haut wesentlich straffer geworden ist, insbesondere bei den Problemzonen wie Bauch, Oberschenkel und Po. Auch das Körpergefühl hat sich verbessert. Trainiert haben wir zweimal wöchentlich jeweils circa 15 Minuten. Nur Marina Rehberg trainierte dreimal in der Woche. Bei ihr waren bereits nach 5 Wochen

erste Erfolge zu sehen. „Zwar ist der Busen etwas kleiner, dafür aber straffer geworden. Meine Hosen schlabbern inzwischen am Oberschenkel“, zieht die blonde Frau ihr persönliches Fazit. Abgenommen hat sie nicht, aber Gewebe und Muskeln wurden fester. Rehberg empfindet das Training schon als anstrengend, da man bei den Übungen die Muskeln anspannen muss, denn sonst hat Power-Plate nur eine Massage-Wirkung. „Aber wenn man den großen Erfolg sieht, motiviert das ungemein“, sagt sie. Und auch, dass sie auf jeden dabei bleiben wird, ebenso wie Beate Hänseler und Peggy Badtke. (ke)

Info: Ayk Sonnenstudio, Herner Str. 349, Bochum-Riemke, Tel.: 0234-36969529



Unter fachkundiger Anleitung konnten Interessenten die Power-Plate testen.

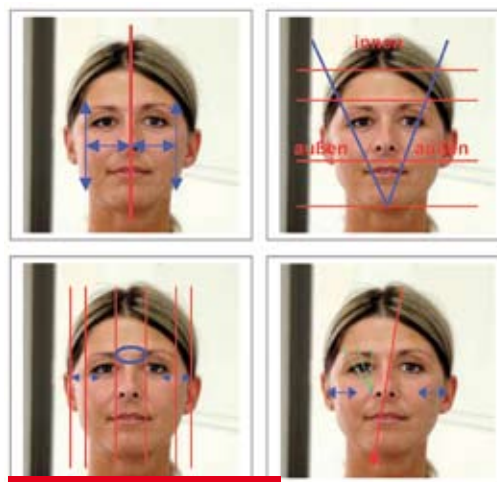
GEOMETRISCHE TYPBERATUNG – JETZT WEISS DER COMPUTER, WELCHE FRISUR ZU IHNEN PASST!

Jede Frau, die nach einem neuen Haarschnitt schon mal eher daran gedacht hat, einen Rechtsanwalt aufzusuchen denn dem Stylisten ein großzügiges Trinkgeld zustecken, weiss, wie wichtig eine kompetente Beratung bezüglich einer passenden Frisur ist. Schließlich möchte frau mit dem neuen Schnitt unter anderem ja auch attraktiv auf ihre Umgebung wirken.

Wissenschaftliche Untersuchungen haben ergeben, dass bereits eine viertel Sekunde der Betrachtung genügt, um bei einem Gegenüber Sympathie oder Antipathie auszulösen. Dieses spontane Empfinden beruht auf dem unbewussten Vergleich sechs geometrischer Körpermerkmale, die sich eins zu eins am menschliche Kopf wiederfinden und hierdurch den individuellen Typus eines jeden Menschen darstellen. Die Ab-

stimmung von Schnitt und Länge der Haare auf die individuelle Gesichtsförmigkeit ist für ein optimales Erscheinungsbild und eine maximale persönliche Ausstrahlung somit von entscheidender Bedeutung. Eine "Kleinigkeit" für jeden erfahrenen und kreativen Coiffeur; aber noch lange keine Selbstverständlichkeit. Vor diesem Hintergrund entwickelte der prominente Frisör Olaf Krebs aufgrund eigener Forschungen und Erfahrungen gemeinsam mit der Firma ICS das mobile Computerberatungssystem "Beauty-Assistent".

Diese Kombination aus Hardware und entsprechender Software ermöglicht es, auf Basis einer geometrischen Vermessungsmethode die "objektiv" beste Frisur zum jeweiligen Typ zu finden. In der Praxis funktioniert das folgendermaßen: Anhand eines digitalen Portraitfotos, welches in das System eingelesen wird, teilt das Computerprogramm das Gesicht in verschiedene Zonen ein. Es errechnet und vergleicht nun die individuellen, geometrischen Proportionen und Symmetrien von Stirn, Augenabstand, Kinnpartie und Nase und macht



Die geometrische Typvermessung in der Ansicht

ist, der Meinung seines privaten Umfeldes nicht traut oder zusätzlich zu den Tipps seines Frisörs, weitere Vorschläge für die "perfekte" Frisur benötigt, kann sich durch den Beauty Assistant einen unbestechlichen Ratschlag auf wissenschaftlicher Basis ein-

holen lassen. Das Waschen, Schneiden und Haartrocknen allerdings, muss frau dann schon noch vertrauensvoll in die Hände des Haar-Stylisten geben – so weit ist die moderne Computertechnik doch wieder nicht.

Text: A. Panagiaris

Fotos: O.K.



Computergestützte Frisurenberatung!
Wir machen das Beste aus Ihrem Typ!

www.hairstyling-kroemer.de

Geometrische und biometrische Vermessung und Frisurenberatung

ab 19,- €

Schnitt nach Farbe
Hairstyling Krömer

Mehr Attraktivität durch innovative Beratung! Je attraktiver Sie sind, desto erfolgreicher und zufriedener werden Sie eingeschätzt. Das gilt für Beruf wie für Privat. Die moderne Typberatungsmethode BEAUTY ASS, die sich am Prinzip des Goldenen Schnitts orientiert, zeigt auf, wie Sie Ihren Typ und somit Ihre Wirkung auf andere, positiv unterstützen können.

Malischützenstr. 80
44805 Bochum
Tel. 0234 / 23 14 75

Öffnungszeiten:
Di. - Do.: 9 - 18 Uhr, Fr.: 9 - 19 Uhr,
Sa.: 8 - 13 Uhr (Mo.: Ruhetag)

GaloryCoach™

Einfach · Dauerhaft · Abnehmen
Speziell für Frauen

Abnehmen mit Spaß

Wittener Str. 226 44803 Bochum Tel.: 0234-2983228
www.GaloryCoach.de

AYK SONNE®
SonnenStudio

POWER PLATE®
next generation

Der 10-Minuten-Erfolg!
Anti-Aging · Fitness · Traumfigur

PowerPlate trainiert Kraft und Ausdauer, verschönert Beine, Bauch und Po und hält fit bis in's hohe Alter!



NEU!
Rolle-/Band-
Training!
Anti-Cellulite und
Untergürtelverengung



**Jetzt informieren und
Probetraining sichern!**

Individuelle Beratung und Betreuung!
Herner Str. 349 - Bochum Riemke
Tel. 0234 / 369 69 529

Seminar für Gründerinnen und Unternehmerinnen

Am 12.09.2007 führt die Wirtschaftsförderung Bochum in Kooperation mit dem Projekt „Unternehmen Chancengleichheit Mittleres Ruhrgebiet“ ein Seminar für Gründerinnen und Unternehmerinnen zum Thema Zielgruppenbestimmung durch. Vermittelt werden Anregungen und Übungen zum Bestimmen und Finden der Kunden sowie zur Kundenbindung. Denn die Überzeugung von der Güte des eigenen Angebotes allein reicht nicht aus, um am Markt zu bestehen oder gar zu wachsen.

Beginn: 19.30 Uhr, Wirtschaftsförderung Bochum, Viktoriastraße 10, 44787 Bochum, Tel: 0234-910-2221, www.gut-bochum.de

Tanzkurs Salsa und Merengue

Unter dem Motto „Führen und Folgen“ vermittelt Mike Nabiga, ein erfahrener Tänzer, in einem Workshop der VHS wichtige Grundtechniken des Salsa und Merengue. Mitreißende Rhythmen, karibische Lebensfreude und gefühlvolle Tanztechniken - alles zusammen bietet dieses Wochenende. Der Kurs findet statt am Samstag und Sonntag, 15. und 16. September, von 14-17 Uhr im Falkenheim, Akademiestraße 69. Kursgebühr: 16 Euro, Anmeldungen unter 0234/910-1555.

Kongress zeigt Möglichkeiten des „neuen Alterns“ auf

(idr). „Wir sind viele und ändern alles“ - unter diesem Motto steht der erste Kongress der Initiative ID55 am 15.09.2007 in der Ev. Fachhochschule in Bochum. Im Mittelpunkt: die so genannte „Babyboomer-Generation“, geboren zwischen 1950 und 1965, die jetzt „in die Jahre kommt“. Die Chancen dieses demografischen Wandels sollen auf der Tagung beleuchtet werden. Workshops zu Themenschwerpunkten wie Kultur, Genuss und Glück oder neue Karrieren sollen Möglichkeiten für das andere Altern aufzeigen. Daneben werden gelungene Beispiele für Projekte und Aktionen vorgestellt. Zu den Referenten zählt die ehemalige NRW-Gesundheitsministerin Birgit Fischer. Die Schirmherrschaft des Kongresses hat NRW-Wirtschaftsministerin Christa Thoben übernommen. www.id55.de

Stadtplan für Kids im Internet

Das städtische Kinderbüro will das Spiel- und Freizeitangebot für Kinder und Jugendliche weiter verbessern. Deshalb gibt es nun eine interaktive Website, auf der die Kids ihre Lieblingsspielplätze benennen, nach Spielplätzen in Bochum suchen und diese auch bewerten können. Mittelfristig soll ein umfassender Kinderstadtplan entstehen, der interessante Angebote für Kinder, wie Kinder- und Jugendfreizeithäuser, Bäder und Sportplätze benennt. www.ruhr2015.de

design unter hundert, – Accessoire-Messe WOHNEN • MODE • SCHMUCK - AUSSTELLUNG UND VERKAUF



Die 15. design unter hundert, – vom 28. bis 30. September 2007 in der Bochumer Maschinenhalle Friedlicher Nachbar bietet den Besucher/innen wieder einen Überblick über aktuelle Trends und neue Entwicklungen. Sowohl arrivierte Künstler, als auch junge Nachwuchstalente aus den Bereichen Glas, Holz, Keramik, Leder, Metall, Papier, Schmuck und Silbergerät sowie Stein und Textil zeigen ihre neuesten Arbeiten. Die Unikate und Kleinserien setzen mit ihrem Design wichtige Impulse für alle Bereiche der Gestaltung.

Die Verkaufsausstellung zeigt innovative Gestaltung und individuelle Kreationen von einerseits traditionsbewusster und andererseits zeitgemäßer, zeitgenössischer, zukunftsweisender und qualitativ hochwertiger Gestaltungsarbeit, in der künstlerische und handwerkliche Kompetenz zur überzeugenden Einheit verschmelzen. Die Messe hat sich in den letzten Jahren zur Plattform für die Präsentation und den Verkauf von „frei“ produzierten künstlerischen und kunsthandwerklichen Unikaten und Kleinserien entwickelt – als individuelle Alternative zum industriellen Massenprodukt.

Neue Trends zeigen sich dabei in allen Produktbereichen. Die Kombination von edlen und unedlen Materialien ist dabei genauso typisch wie das Nebeneinander von klassischen und verspielten Formen. Sanfte Töne und Ausdrucksformen der Natur, die die Oberflächengestaltung der Objekte bestimmen, treten neben schrille, künstliche Farben. Eine Tendenz zu hochwertigeren Produkten ist in der Schmuckgestaltung zu erkennen. Doch werden

hier, neben großen Objekten auch kleinere, filigrane Arbeiten angeboten. Im Bereich Keramik ist auch in diesem Jahr wieder das Angebot von Gebrauchskeramik um Produkte des Interior Design und Skulpturen erweitert. Die Vielfalt der Produktpalette wird durch witzige und verspielte Accessoires und modische, farbenfrohe Elemente in den Bereichen Leder und Textil ergänzt. Vom Einfachen und Schlichten über Klassisches bis hin zum Verspielten – allen Produkten gemeinsam ist die hochwertige Verarbeitung. Bei der Auswahl der Teilnehmer achten die Veranstalter darauf, verschiedenste Herstellungsverfahren oder Spektren des jeweiligen Gewerkes zu zeigen.

28. bis 30. September 2007 / Maschinenhalle Friedlicher Nachbar, Bochum-Linden / www.friedlicher-nachbar.de

Fr. 16 – 19 Uhr, Sa/So. 11 – 19 Uhr, Eintritt 4 EUR

Telefon 02 34/49 25 75 (Matthias Reckert)

oder 0 23 61/4860391 (Guido Röcken)

www.handelsplatz-nrw.de

Wir verkaufen Gebrauchtgüter:
Schränke, Tische, Stühle, Betten,
Haushaltswaren, Polster, Lampen,
Porzellan, Textilien, Teppiche,
Bilder, Bücher, Kurzwaren ...
Antiquitäten, Dekoartikel, Nippes
und vieles mehr!

Mo-Fr 10:00-18:00 Sa 10:00-15:00
Viel Spaß beim Stöbern!



Hermannshöhe 7
44789 Bochum
0234 / 313191



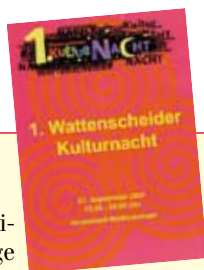
Wattenscheid hat eine Königin

767 Schuss mit dem Kleinkalibergewehr und die 145. jährige Männerbastion ist eingenommen. Schützenschwester Elisabeth Kerl ist die neue Regentin des Allgemeinen Bürger- und Schützenvereins Wattenscheid 1863 e.V. Der Krönungsball war zwar schon am 17. August, aber das ist und eine Meldung wert, insbesondere weil eine Woche später beim 180. Neusser Bürger- und Schützenfest Frauen traditionell nicht einmal mit-schießen durften. Deshalb: Doppelter Glückwunsch nach WAT.



1. Wattenscheider Kulturnacht

Am 07. September ab 18.30 wird die Innenstadt von Wattenscheid zur kulturellen Hochburg. An insgesamt neun Veranstaltungsorten werden den Besuchern kulturelle Leckerbissen der besonderen Art angeboten. Im Café Lindo sorgt die Band der Musikschule, E-Gitarrenquartett & E-Bass für Unterhaltung. Jeweils um 21.30 Uhr und um 22.45 Uhr lädt die VHS alle Freunde des Humors zum Heinz-Erhardt Abend ein. In der kath. Familienbildungsstätte agiert das Improvisationstheater Delikat-Essen. Ohne Textbuch oder Regieanweisung entwickeln sie ihre Szenen aus den Vorgaben



des Publikums. Außerdem: Bilderschau, Kunstausstellung und ein Literaturquiz. Programminfo unter www.wattenscheid-net



Helge Schneider - I BRAKE TOGETHER

Das Motto von Helges neuer Konzertserie, soll wohl heißen, dass er diesmal einen Zusammenbruch oder so simulieren wird, denn sein Englisch ist schlimm. Er kann noch nicht mal wissen, dass „brake“ - Bremse heißt. Was für ein Naturtalent! Der Gigant der Bühnen mittlerer Großstädte wird diesmal mit einer kleinen Combo für Niederschlag sorgen. Mit dabei sind der englische Schlagzeuger Pete York, Bassist und Tubaspieler Rudi Contra, der Gitarrero Sandro Giampetro, Sergej Gleithman und Chauffeur Bodo Österling wird, wie immer, Monsieur Schneider den Tee kredenzen. Ein bunter Abend mit Niveau also, für alle die Langeweile haben und nicht wissen, wo sie abends hingehen sollen, für alle, die mit ihren Liebsten mitmüssen oder die nach einem Tag voller Arbeit keine Reklame im Fernsehen sehen und noch ein wenig frische Luft schnappen wollen. Freitag, 07. September um 19.00 in der Freilichtbühne Wattenscheid.



wattenscheid.net
Das Online Stadtmagazin

Bericht über den Tippelsberg, Ausgabe 07.07 Liebe W.I.T.C., mit Interesse habe ich euren Bericht über den Tippelsberg gelesen. Da kam mir folgende Szene in den Sinn: Immer, wenn meine Mutter mit mir den Berg überquerte (noch vor der Aufstockung), wies sie auf eine Markierung am Straßenrand hin: „Das hier ist der höchste Punkt von Bochum!!!“ Irgendwann korrigierte sie sich kleinlaut: „Ähm, das ist der zweithöchste Punkt von Bochum, der Höchste ist in Stiepel.“ Anfang der 1980er wurde verlautbart, dass der Tippelsberg aufgeschüttet wird. Dann haben wir dort aber den höchsten Punkt von Bochum!!! Ich weiß noch, wie die Straße verlegt wurde und Massen von schmutzigen Lkw den Aushub der U-Bahn dort hoch schafften. Sollte das Klischee vom Nord-Süd-Gefälle Lügen gestraft werden?? Riemke soll die höchste Erhebung von Bochum werden!! (Dass unser Berg haupt-

sächlich auf Müll basiert ist ja auch wieder irgendwie passend.) Wahrscheinlich hat das Ganze nur ein müdes Lächeln auf die Gesichter der Stiepeler gezaubert. Bestimmt haben die im Verborgenen ihre höchste Erhebung ein wenig aufgemotzt. Denn jetzt, wo der Tippelsberg „fertig“ ist, sehe ich in Wikipedia: Die höchste Erhebung von Bochum ist in ... Stiepel!!! Euer Bericht hat mich allerdings neugierig gemacht. Das letzte Mal war ich dort oben in den 1990ern zu Sylvester ... Und der erneute Besuch hat sich gelohnt. Eine wunderschöne Aussicht hat man von dort. Mann kann sogar über Stiepel hinwegsehen!

Grüße von A. Steinhaus, Hattingen

kleinanzeige(n)

Ostseeinsel Fehmarn

Ferienwohnung und Apartments für 2-4 Personen in Vitzdorf nahe Burg. Familie Mackeprang, Tel./ Fax: 04371-5581

**SCHLAU sein ...
... JETZT zuschlagen!**

z.B. COLT,
alle Modelle
ab 2.000,- Euro
gespart!

Hammer-Preise

z.B. der neue Colt CZ3 ab 7.990,- Euro
CO2-Emission (g/km) 184, Verbrauch:
innerorts 10,5, außerorts 6,2, kombiniert 7,7

**... bei unseren
Hammer-Preisen!**



**INFO-HOTLINE
0234 / 54 10 01**

MTW MOTOR GROUP

AUTOMOTIVE INNOVATIONEN
12x Ihr Ruhrstadt-Partner

Bochum-Riemke • Auf dem Dahlacker 53 • 44807 Bochum
Bochum-Zentrum • Herner Str. 114-116 • 44791 Bochum
info@mtwgroup.de • www.mtwgroup.de

Waagrecht:

- 1 Kreisfreie Stadt in Rheinl.-Pfalz
- 3 rechnet sich, ist beglichen, hebt sich auf
- 4 andere Bez. f. Moses
- 5 der Spulenträger bei d. Nähmaschine
- 6 Orchideenart
- 9 höchster geistl. Würdenträger d. Schiiten/pers.
- 14 Wenderuf beim Segeln
- 19 Abkürzung für Abitur
- 23 Autokennz. f. Coesfeld

Senkrecht:

- 1 Vorsilbe
- 2 allergische Erkrankung
- 4 lat. Bez. f. Schichtwolke, gleichm. graue Wolke
- 7 ein gebratenes Lenden od. Rippenstück v. Rind
- 8 Abwehr
- 10 feuerfestes Mineral
- 11 unentschieden
- 12 Waldbaum
- 13 kindlich
- 15 Abk.: Deutsche Forschungsgemeinschaft
- 16 Deutscher Nachrichtendienst
- 17 Autokennz. f. den Werra-Meißner-Kreis
- 18 japanische Münze
- 19 Abk. f. African National Congress
- 20 Abk. f. Europäische Demokratische Union
- 21 französisch: See
- 22 Bund zwischen Mann und Frau
- 24 Kfz.zeichen f. Konsularisches Korps
- 25 intern. Autokz. f. Tanger/Stadt i. Marokko
- 26 diese Stelle
- 27 Kriegsorden (Abk.)

LÖSUNGSWORT:

Eine heimische Fischart:

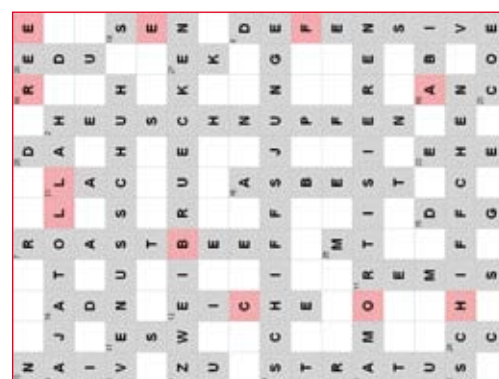
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

WER SAGTE ...?

„BEI DEN MEISTEN ERFOLGSMENSCHEN
IST DER ERFOLG GRÖßER ALS
DIE MENSCHLICHKEIT.“



- 1 **Hannelore Kraft**,
Vorsitz. der SPD-Landtagsfraktion NRW
- 2 **Daphne du Maurier**,
engl. Schriftstellerin (1907-1989)
- 3 **Hildegard Hamm-Brücher**,
Staatsministerin v. 1976-82



BACHFORELLE
Kreuzworträtsel:

Lösung:
Daphne Du Maurier

WER SAGTE ...?

Lösung:

2	8	6	4	7	5	3	1	9
1	9	3	6	2	8	7	5	4
5	4	7	3	1	9	2	8	6
8	6	2	7	5	4	1	9	3
9	3	1	2	8	6	5	4	7
4	7	5	1	9	3	8	6	2
6	2	8	5	4	7	9	3	1
7	5	4	9	3	1	6	2	8
3	1	9	8	6	2	4	7	5
6	1	4	2	8	3	7	5	9
3	2	8	9	5	7	1	6	4
5	7	9	1	4	6	3	8	2
4	6	1	3	2	8	5	9	7
8	3	2	7	9	5	6	4	1
9	5	7	6	1	4	8	2	3
1	4	6	8	3	2	9	7	5
2	8	3	5	7	9	4	1	6
7	9	5	4	6	1	2	3	8

24.8. - 23.9.

Typisch Jungfrau

Herrscherplanet: Merkur
 Element: Erde
 Prinzip: Ernte, Sammlung
 Pol: weiblich
 Farbe: Sand, Hellbraun, Hellgrün
 Körperregion: Unterbauch
 Stärken: Methodik, Fleiß
 Schwächen: Pedanterie, Kri-
 tiksucht

Böse Zungen behaupten immer wieder, Frau Jungfrau sei so reserviert bis unnahbar, daß sie spielend einem Eisblock Konkurrenz machen könnte. Diese Zungen, bzw. Zeitgenossen haben sich offenbar noch niemals die Mühe gemacht hinter die Fassade dieser „kühlen Eva“ zu blicken. Denn diese Dame ist keinesfalls gefühllos, sondern vernünftig und vorsichtig. Aus diesem Grunde ist sie auch nicht bereit, in Gefühlsdingen die Karten allzu schnell auf den Tisch zu legen. Bis sie sich ihrer Sache sicher ist, zeigt sie den Herren der Schöpfung lieber mal die kalte Schulter, indem sie ihren diskreten Charme und ihre durchaus tiefen Gefühle sparsam

dosiert (schließlich ist die Sparsamkeit eine der größten Jungfrau-Tugenden). Und genau das macht diese Eva wiederum sehr anziehend. Denn mit ihrer vornehmen Zurückhaltung weckt sie durchaus den männlichen Ehrgeiz. Wenn Frau Jungfrau es allerdings für angebracht hält, kann sie ohne weiteres eine nennenswerte Leidenschaftlichkeit an den Tag legen, die ihr Umfeld verblüfft und überrascht. Diese Dame läßt sich jedenfalls von der Vernunft leiten, und sie hat System und Methode. Nicht nur in der Liebe, sondern auch im täglichen Leben. Ihr Kopf sagt ihr, was zu tun und zu lassen ist. Aus diesem Grunde verfügt Frau Jungfrau auch über das, was man

WIE FRAU DEN JUNGFAU-MANN VERFÜHRT:

Der Jungfrau-Mann ist ernsthaft und streng. Er bevorzugt ruhige, stille, einfache und intelligente Partnerinnen. Er wird mit Sanftmut, Witz und Geduld erobert. Geben Sie ihm zu verstehen dass sie ihn brauchen. Tipp: Er hat eine Schwäche für elegante Kleidung und bevorzugt diskrete Farben.

WIE MANN DIE JUNGFAU-FRAU VERFÜHRT:

Die Jungfrau ist elegant, schön, vernünftig und ernst. Um sie zu erobern, bedarf es Zeit und Beständigkeit, aber es lohnt sich auf jeden Fall! Sie liebt intelligente Gespräche und ernsthafte, aufrichtige Liebesbeziehungen. Tipp: Laden Sie, sie am ersten Abend zu einem klassischen Konzert ein.

emotionale Disziplin nennen könnte. Und sie trennt gern und kritisch die Spreu vom Weizen. Als Mutter und Hausfrau ist diese Lady übrigens perfekt. Da sie die Ordnung liebt und alles so gut

planen und organisieren kann, hat sie neben Kindererziehung und Haushaltsführung auch noch genügend Zeit und Aufmerksamkeit für den Gatten übrig. Natürlich auch für ihren Job und per-

Jungfrau und Beruf

Sie sind ein richtiger Rebell, was den Umgang mit Ihnen nicht leicht macht. Sie setzen auch ungewöhnlich schnell recht viel aufs Spiel, falls man Ihnen - Ihrer Meinung nach, natürlich - in die Quere kommt.

Zu den beliebtesten Kollegen gehören Sie somit natürlich nicht. Wahrscheinlich sagen Sie jetzt „ist mir egal“. Nun, wenn es an das Ohr Ihres Chefs dringt, wer den Unfrieden bringt, wird Ihnen das nicht mehr egal sein. Sie verstehen einfach nicht, dass es mit harter Arbeit allein nicht getan ist. Es gehört nun mal ein soziales Umfeld dazu - selbst falls Sie selbständig sind, müssen Sie sich mit Kunden herumschlagen und sich ja wohl freundlich geben. Wenn Sie es nicht schaffen, diese beiden Aspekte unter einen Hut zu bringen, und sich zu einem beliebten statt nervigen Mitarbeiter zu entwi-

ckeln, kann es ganz schön duster für Sie ausschauen. Geben Sie sich Mühe, Ihr Berufshaus steht auf wackeligen Füßen!

Jungfrau und Gesundheit

Immer wieder „Rückzug“. Das ist der beste Rat, den man Ihnen mitgeben kann. Die Nerven gehen zu oft durch mit Ihnen und wenn die Dinge nicht so laufen wie gewünscht, schlägt sich das sogar körperlich nieder. Es wäre also nicht gut, sich durch extreme Sportarten jetzt noch weiter fertigzumachen. Ruhige Dinge, wie ein Spaziergang, Radfahren, Wellness, das wäre für Sie der Quell für seelische und körperliche Gesundheit.

Jungfrau und Liebe

Sie haben die „Faxen dicke“. Sie wollen den Schluss-Strich ziehen. Und Uranus schürt Ihren inneren Aufstand. Leider erkennen Sie nicht, dass überraschenderweise Sie derjenige sind, der das ganze Chaos herbeigeführt hat. Nein, dieses mal sind wirklich nicht, wie die Jungfrau so gerne behauptet, die anderen schuld! Es mag vielleicht viel passiert sein, aber die, die noch einen Partner haben, sollten dankbar sein und ihn garantiert nicht vergraulen. Für Singles ist wieder mal „keiner gut genug“. Sie machen es der Liebe wirklich nicht einfach. Gut, dass es bald Herbst wird. Dann können sich alle Jungfrauen Amor's Pfeil nicht mehr entziehen und kom-



Beyoncé Knowles, Sternzeichen Jungfrau (*4.9.)



Silje Nergaard

Mit „Darkness Out Of Blue“ live in Dortmund



Die Norwegerin mit der Ausnahmestimme muss man fast nicht mehr groß vorstellen.

Ihre Alben begeisterten nicht nur das norwegische Publikum, sondern wurden auch hier mit viel Beifall bedacht.

Statt sich auf ihrem Erfolg auszuruhen, wagt die Osloerin auf ihrem neuesten Album ›Darkness Out Of Blue‹ einen Neuanfang: Die zwölf Eigenkompositionen des neuen Werks halten natürlich gekonnt das Qualitätslevel, das man von ihr gewohnt ist – eingängige Melodien, denkwürdige Texte, gefühlvolle, sehn-süchtige Songs. Neu ist aber ihr Sound, der zwar nach wie vor im Jazz beheimatet ist, jedoch offensichtlicher mit Folk und elegantem Pop flirtet. „Es war Zeit für einen Wechsel und eine Erneuerung“, meint sie. „Manchmal muss man neue Partnerschaften suchen, um bei sich selbst neue Seiten zum Vorschein zu bringen und Stagnation zu verhindern. Es ist ein sehr inspirierendes Projekt gewesen. Und es hat für mich immense Bedeutung, weil ich spüre, dass es der Beginn von etwas Neuem ist.“

Einige der Songs des neuen Albums, das sie in einer Art „Happening“ während einer intensiven Woche im legendären Rainbow-Studio in Oslo aufgenommen hat, hat Silje Nergaard in letzter Zeit schon bei Konzerten vorgestellt. Das Publikum nahm sie mit überwältigender Begeisterung auf, was ihr eine Bestätigung dafür war, dass die neuen Stücke die erforderliche Qualität besitzen. Alle zwölf Songs des neuen Albums wurden von Silje komponiert. Zur Seite stand ihr dabei allerdings, wie schon bei den früheren Alben, ihr in Norwegen lebender schottischer

Lieblingslyriker Mike McGurk. „Ich finde seine Metaphorik poetischer als je zuvor“, meint Silje. „Dabei enthält das Album nicht allzu viele Liebeslieder, zumindest gibt es keinen dieser typischen „Herz/Schmerz/ich habe dich verloren“-Songs.“

Enthusiastisch lässt sich Silje über die – wie sie es

nennt – Schlüsselphrasen dieses Albums aus, die ihr beim Komponieren oft spontan in den Sinn kommen. „Ich hatte beispielsweise „When Judy Falls“ im Kopf, als ich diese Melodie schrieb. Und Mike verwendete sie dann beim Verfassen der Lyrics als Ausgangspunkt.“ Insofern hat Silje also durchaus auch einen Einfluss auf die Gestaltung der Texte ihrer Lieder. Diesmal gehen diese, wie Silje meint, sogar noch mehr

in die Tiefe und sind thematisch breiter gefächert. „Ich selbst habe eine ganze Weile gebraucht, um die neuen Songs wirklich zu erfassen. Sie sind so vielschichtig. Es passiert mir heute noch, dass ich an Stücken, die ich schon hundert Mal gesungen habe, plötzlich neue Aspekte entdecke.“ Nicht anders wird es den Hörern bei den melodischen, organischen, akustischen und dynamischen Stücken von „Darkness Out Of Blue“ gehen. „Ich glaube, das Album ist dynamischer geworden“, gesteht Silje. „Diesmal bin ich wirklich mehr in die Tiefe gegangen. Mag sein, dass es auch ernster als bisher klingt, aber eben auch vielseitiger. Zugleich ist es freudiger und hat mehr Energie. Man wächst schließlich und bekommt eine andere Einstellung zum Leben. Trotz des Titels ist dies keine düstere Platte. Selbst die ernstesten Lieder haben noch einen fröhlichen Einschlag.“ Und was hat es mit dem Albumtitel „Darkness Out Of Blue“ auf sich? „Den kann Jeder nach eigenem Belieben interpretieren“, meint Silje nur, grinsend.



© Mathias Bothor/ Universal



SILJE NERGAARD
25.9. 2007
KONZERTHAUS
DORTMUND

Infos: www.karsten-jahnke.de

Fotos: Konzertagentur Karsten Jahnke



HÖR-TIPP: SLY & THE FAMILY STONE

Keine Frage: Die Band ist eine Legende. Jetzt, da der „Summer of Love“ Jubiläum feierte und unsere liebsten Fernsehsender dieses Ereignis gebührend abgefeiert haben, bringt Sony eine Reihe von Sly Stone-Cds heraus, mit denen wir noch einmal den Zauber und die Energie dieser Zeit heraufbeschwören können. Die mitreißende Mischung aus Funk, Soul und R&B von SLY & THE FAMILY STONE ging ebenso in die Musikgeschichte ein, wie die gut durchdachten und oft optimistischen Texte, die Gesellschaft und Politik behandeln. Sly Stone lebte den Fans durch eine damals noch nicht ganz selbstverständliche Tatsache seine Ideale von perfekter Gesellschaft vor: Eine Band mit Männern und Frauen, Menschen verschiedener Hautfarbe und Kultur. Hier setzt er als Schwarzer ein Zeichen für die USA der 60er Jahre, in denen die Geschichte zwischen Schwarz und Weiß Wunden reißt. Gemeinsam mit James Brown sind Sly & The Family Stone für den Erfolg des Funk verantwortlich. Zu Slys Mega-Krächern zählen „Dance To The Music“, „You Can Make It If You Try“, „(I Wanna Take You) Higher“, „If You Want Me To Stay“ und „Family Affair“. Am besten gleich alle kaufen, auf jeden Fall aber das **GREATEST-HITS**-Album. ******* CL**



LESE-TIPPS: „BETT-KÜCHEN-ARMESSEL-BADEWANNEN-BÜCHER“



Kong Fanhua, selbstbewusste Dorfvorsteherin in der chinesischen Provinz Henan, möchte bei den anstehenden Wahlen in ihrem Amt bestätigt werden. Eigentlich eine reine Formsache. In ihrer Wahltrittsrede würde sie das Bild einer noch besseren Zukunft zeichnen und damit erneut die Herzen der Bürger für sich gewinnen. Doch dann gefährdet die unerlaubte dritte Schwangerschaft einer Bäuerin ihre Wiederwahl. Fanhua müsste die Frau gemäß der staatlichen Bevölkerungspolitik zur Abtreibung zwingen, aber Xuedai, die bereits zwei Töchter hat und nun unbedingt einen Sohn gebären möchte, ist verschwunden.

Das Leben im Dorf nimmt – in all seinen tragikomischen Facetten – seinen Lauf, aber Fanhua setzt alles daran, die Frau zu finden, und gerät in eine politische Intrige.

Li Ers Roman ist eine authentische Geschichte aus dem China von heute. Humorvoll und sehr direkt schildert der Autor das Leben der Dorfbewohner zwischen Tradition und Moderne, Rückständigkeit und Fortschritt, chinesischen Gewohnheiten und westlichen Einflüssen.

Li Er, geboren 1966, stammt aus der Provinz Henan (Volksrepublik China), hat in Shanghai Sinologie studiert und lebt in Peking. Seit der Veröffentlichung seines ersten Romans ›Koloratur‹ im Jahr 2002 in China genießt er immer größere Popularität und wurde 2004 mit dem ›Großen Medienpreis für chinesischsprachige Literatur in der Kategorie Belletristik‹ ausgezeichnet. Er zählt zu jenen jüngeren chinesischen Autoren, die China nicht mehr unter dem Blickwinkel der Kulturrevolution und ihrer grausamen Folgen betrachten, sondern zur Generation des Übergangs gehören, die in ihren Büchern vor allem die emotio-



nen und geistigen Konflikte ihrer Figuren schildern.

Li, Er
Der Granatapfelbaum, der Kirschen trägt

Roman, dtv premium, Erstausgabe Aus dem Chinesischen von Thekla Chabbi, 380 Seiten ISBN 978-3-423-24595-1 Euro 15,00 [D] 15,50 [A]

WUNDERBAR!

Mitte der 80er ist Heinz volljährig und hat immer noch Akne, noch keinen Job, noch keinen Sex. Er wird Bläser bei Tifanys, einer Showband. Auf den Schützenfesten zwischen Elbe und Heide gehört sie bald zu den größten. Aber das Musikerleben hat seine Schattenseiten: traurige Gaststars, heillose Frauengeschichten, sehr fettes Essen und Hochzeitsgesellschaften, die immer nur eins hören wollen: „An der Nordseeküste“ von Klaus und Klaus. Dieses Buch ist ein „Knaller“. Komisch, tragisch und skuril. **LESEN!**

Strunk, Heinz
Fleisch ist mein Gemüse
rororo, Taschenbuch, 8,95 Euro



Marias



Short Story

Schnupfen vielleicht ...

Der Herbst ist voller Schirme, dachte Joseph, voll von diesen blöden Schirmen, die einem immer in den Rücken hauen und von denen einem das Wasser in den Nacken strömt, wenn man neben so einem Menschen steht, so einem mit Schirm. Ausgerechnet im Herbst müssen alle mit Schirmen rumlaufen, dachte Joseph, im Sommer läuft keiner mit Schirm. Niemand läuft hier mit Sonnenschirm rum, nicht mal bei dreißig Grad. Auf dem Haltestellenhaus hatten es sich zwei Tauben gemütlich gemacht. Lasst doch mal was fallen, dachte Joseph, einfach kack-platsch auf die Schirme drauf, als ob es jemand merken würde. Keiner wird was merken wenn ihr denen auf die Schirme scheisst, alle werden denken: schon wieder so ein dicker Tropfen, und

zuhaus werden sie erst sehen was passiert ist, weil der Regen ja nicht alles abwischt. Taubenmist ist nämlich zäh, richtig mistig. Und dann werden sie sich ärgern, weil der gute Schirm völlig versaut ist, nicht mehr zu gebrauchen, den kann man nirgendwo mehr mit hinnehmen, ach hätte man erst gar keinen mitgenommen. Aber die Tauben ließen nichts ab. Langeweiler, dachte Joseph, werden auch nur übers Wetter gurren. Besonders im Herbst reden alle übers Wetter, als ob es sonst nichts zu reden gäbe. Dabei kann man über alles reden, auch im Herbst.

Einmal, mitten im Oktober, hatten Gretchen und er sich vor ein Straßencafé gesetzt, das natürlich längst zu war, auf Klappstühle, bei strömendem Regen, und Gretchen hatte ihm von

ihrem Sommer in Italien erzählt, wie heiß es da war, schrecklich heiß, und sie hätten den ganzen Tag im Haus verbringen müssen. Erst spät abends hätten sie raus gekonnt, da hätte man es aushalten können. Aber da konnten sie natürlich nichts mehr sehen von Italien, und da hätten sie sich oft nach so einem Oktoberregen gesehnt. Gretchen und er hatten Aufsehen erregt und kopfschüttelnd gingen die Leute vorbei, haben sich umgedreht und mit den Fingern an die Stirn getippt, so als ob Gretchen und er nicht gewusst hätten, was sie taten. Mütter schoben Kinder an ihnen vorbei, aus Angst die Kinder könnten sich bei ihnen was holen. Aber was hätten sie sich schon holen können? Schnupfen vielleicht. Und sehn-süchtige Geschichten aus Italien.

Kino Tipp

Die Liebe in mir (reign over me)

USA 2007

Regie: Mike Binder

Darsteller: Adam Sandler, Don Cheadle,

Jada Pinkett-Smith, Liv Tyler

Genre: Tragikomödie

FSK: ab 6 J./Laufzeit: 125 min

Adam Sandler brilliert in diesem Film nicht als Komiker, sondern überzeugt als traumatisierter Angehöriger von 9/11 Opfern. Seine Frau samt seiner drei Kinder saßen in einem der Flugzeuge, die am 11. September in das World Trade Center krachten. Seit diesem Tage lebt der ehemalige Zahnarzt Charlie in seiner eigenen Welt aus Musik und Computerspielen. Er meidet jegliche Gespräche über diesen schlimmen Tag und flieht selbst vor seinen Schwiegereltern. Doch plötzlich trifft er auf seinen ehemaligen Studienkollegen Alan (Don Cheadle), der noch praktizierender Zahnarzt mit einer Bilderbuchfa-



Adam Sandler

milie ist. Alan versucht sich Charlie behutsam zu nähern. Doch um zu ihm durchzudringen, muß dieser erst das Vertrauen von Charlie gewinnen. Alan selbst fühlt sich in seiner Ehe mit Frau Janeane (Jada Pinkett-Smith) gefangen und beneidet Charlie um seine Freiheit. Doch er will seinem

alten Freund helfen und sieht darin die Chance selbst sein Leben aufzupeppen. Aus Eigennutz wird Verantwortung!

Ganz anders wie „Fahrenheit 9/11“ oder „World Trade Center“ erzählt dieser Film eine warmherzige Geschichte zum Thema 11. September ohne sentimental



Liv Tyler

oder pathetisch zu werden. Die wirklich gelungenen Dialoge, der Wortwitz als auch der exorbitante Soundtrack (Bruce Springsteen, Bob Seger, The Who, u.a.) machen den richtigen Mix aus Drama und Komödie.

Regisseur Mike Binder setzt seine erlernten Fähigkeiten (ex Stand-up-Comedian) ein, um ernste Themen schwungvoll und ohne Angriff auf die Tränendrüse rüberzubringen: echt gelungen!!!

Tom

Kino Tipp

Beim ersten Mal (knocked Up)

USA 2007

Regie: Judd Apatow

Darsteller: Seth Rogen, Kathrine

Heigl, Paul Rudd, u.a.

Laufzeit: 129 min /FSK: ab 12 J.

Genre: Komödie



Ben (Seth Rogen) lebt in einer schlampigen Männer WG mit drei weiteren Losern, die nichts anderes im Sinn haben wie kiffen, Videogames und saufen. Keiner von ihnen hat eine Freundin, geschweige je einen Date gehabt. In einer Disco trifft Ben auf die hübsche TV-Moderatorin Alison (gespielt von „Grey's Anatomy“-Star Kathrine Heigl) und es kommt auf amüsante Weise zu einem One Night Stand. Alison wird schwanger und will, dem Kind zu Liebe, eine Beziehung mit Ben aufbauen.

Das Chaos ist vorprogrammiert, wenn eine Karrierefrau und ein grenzdebiler Loser ihr Leben gemeinsam organisieren müssen. Der Film mixt Slapstick und Vulgärschmerz mit Elementen der klassischen Liebeskomödie und ist somit gelungen. Besonders amü-

sant ist die Geburtsszene, die so noch nie im Kino zu sehen war. Wer auf Filme im Stil von „Verückt nach Mary“ steht, wird hier für zwei Stunden bestens unterhalten.

Tom



Alison (Kathrine Heigl) und ihre Schwester Debbie (Leslie Mann)

Ich habe direkt nach dem Abi eine Ausbildung zur Flamenco-Tänzerin absolviert“, schmunzelt Silvia Cabello auf die Frage, wie ihr Einstieg in die bunte Varieté-Welt aussah und fügte hinzu: „Da mein Vater Spanier war und leider schon verstarb als ich gerade vier Jahre alt war, suchte ich damals im Flamenco-Tanzen vielleicht unbewusst nach meinen Wurzeln.“

Nach Abschluss dieser Ausbildung bewarb sich die Berlinerin 1988 beim Traditionszirkus Roncalli und bekam dort auf Anhieb ein einjähriges Engagement, bei dem sie ihr tänzerisches Talent allabendlich innerhalb der Zirkus-Show vorführen konnte. Während dieser Zeit lernte sie bei Roncalli auch die späteren Mitbegründer des Varieté et cetera sowie ihren heutigen Ehemann Ronny kennen.

Doch zunächst zog es Silvia nach ihrer Zeit im Zirkus in das Geburtsland ihres Vaters, um dort bei verschiedenen Theater-Engagements die Kunst des Flamencos zu perfektionieren. „Fast hätte ich es in Spanien bei einem Casting von Carlos Saura geschafft, die Rolle einer Flamenco-Tänzerin in einem Werbespot zu bekommen“ erzählt die heute 40-Jährige von Ihrer Zeit im sonnigen Süden. Schließlich waren es die Liebe zu Ronny und die Tatsache, dass sie keine Angebote als Flamenco-Tänzerin in Touristen-Bars annehmen wollte, die sie 1990 wieder aus Spanien nach Berlin zurückkehren liessen.

Kurze Zeit später - Töchterchen Lara war eben geboren - beschlossen Silvia, Ronny und vier weitere ehemalige Roncalli-Artisten, ihr eigenes Varieté zu gründen. Passend hierzu ergab sich die



Silvia Cabello

Flamenco & Varieté



Gelegenheit, der ehemaligen DDR-Show „Lachsack“ Zelt, Bestuhlung und Wagen günstig abzukaufen, so dass die Grundausstattung des neuen Unternehmens gesichert war.

Nach einem fast einjährigen Aus- und Umbau des Equipments sowie diversen Jobs im chinesischen Staatszirkus, startete das bunte Sextett am 1.9.1992 mit dem ersten eigenen Gastspiel in Travemünde.

In den folgenden Jahren tourte das „Einzigste reisende Zelt-Variété der Republik“ kreuz und quer durch Deutschland und fand aufgrund der hohen Qualität des Programms, welches immer wieder mit hervorragenden Gast-Artisten bereichert war, viele treue Fans. Besonders erfolgreich waren die Gastspiele im Ruhrgebiet und hier im Besonderen in Bochum. Dies war auch mit ein Grund, der die Künstler dazu veranlasste, Ende 1999 hier einen festen Standort mit laufendem Programm aufzuschlagen. „Das Ende des Noma-

denlebens kam auch unserer Tochter zu Gute, die nun eine weiterführende Schule in Bochum besuchen kann“ erläutert Silvia Cabello den familiären Vorteil dieses Aspektes.

Mittlerweile ist die sympathische Mitgeschäftsführerin des Varietés überwiegend für die Verwaltung und Organisation des Showbetriebes sowie für Marketing und PR zuständig. Hinzugekommen ist in diesem Jahr noch die Ausbildung einer Veranstaltungskauffrau im Unternehmen. Auf die Bühne schafft sie es somit aus Zeitgründen kaum noch. „Nur zu unserem diesjährigen Jubiläum stand ich noch einmal als Ballerina aus den Neunzigern, im weißen Tutu auf der Bühne“ lacht Silvia. Neben der oft anstrengenden Arbeit für das Varieté ist sie seit einigen Jahren auch noch für die Koordina-

tion des Kinderzirkus-Projektes „Ratz-Fatz“ mitzuständig, da ihr die Artisten- Nachwuchsarbeit sehr am Herzen liegt.

Nur der Samstag-Vormittag, der gehört ganz ihr allein; da fährt Silvia Cabello nämlich immer nach Duisburg in eine ganz spezielle Tanzschule ... zum Flamenco-Training.

Text: A. Panagiaris

Fotos: A. Panagiaris und et cetera



Das Wort zum Sonntag Die Kabarett-Matinee zum 30.

In den vergangenen 30 Jahren sind fast alle deutschen Kabarettisten und Comedians auf den WERK°STADT-Bühnen aufgetreten. Vier der besten Kabarettisten haben sich nun für eine außergewöhnliche Geburtstagsgala zusammen getan. Mit dabei sind: Dieter Hildebrandt, Horst Schroth, Fritz Eckenga und Frank Goosen. Musikalisch untermalt wird „Das Wort zum Sonntag“ von den Jazzmusikern Christoph Söhngen und Sven Vilhelmsson. Das sollten Sie sich nicht entgehen lassen! Vor der Veranstaltung gibt es ein Frühstückbuffett. Die Tickets dafür gibt es nur in der WERK°STADT. Neben der Teilnahme am Buffet und einem Heißgetränk nach Wahl gibt es für diese Tickets übrigens auch eine Sitzplatzreservierung in den ersten Reihen. Also: Schnell zugreifen. Sonntag, **09 September, 11.00 Uhr** in der Wittener Werkstatt, Mannesmannstr. 6

Nikolai Kinski

„Kinski spricht Kinski: Fieber – Tagebuch eines Aussätzigen“

Im Sommer 1952 schreibt Klaus Kinski eine Sammlung wütender Gedichte. Sie sind geprägt von Versen seiner Vorbilder Villon und Rimbaud. Doch diese Lyrik hat er nie vorgetragen, nicht einmal zur Veröffentlichung gebracht. Erst posthum erschien im Sommer 2001 der Gedichtband „Fieber – Tagebuch eines Aussätzigen“ und erntete ein gewaltiges Medienecho. Im Herbst des selben Jahres unternimmt Klaus Kinskis Sohn Nicolai, der in den USA aufgewachsen ist, seine erste Reise nach Deutschland und ist von der Kultur begeistert. Er lernt erste deutsche Worte und übersiedelt zwei Jahre später nach Berlin. Nun liest der mehrfach ausgezeichnete Schauspieler aus dem Band seines Vaters und schließt damit die Rezitationslücke Kinski.

Montag, 17. September, 19.00 Uhr in der Wittener Werkstatt, Mannesmannstr. 6



OpenFlair

Große Ereignisse werfen ihre Schatten voraus: Am 7. und 8. September verwandelt OpenFlair die Bochumer Innenstadt wieder in eine Riesen-Kleinkunsthöhle. Internationales Straßentheater vom Feinsten bieten diesmal Künstler aus Deutschland, der Schweiz, Russland, Belgien, den Niederlanden und Australien. Wie in jedem Jahr können die Besucher Spitzenleistungen aus den Bereichen Akrobatik, Pantomime, Musik, Tanz und Comedy bei freiem Eintritt genießen. **Fr, 7.09. von 15.00 - 21.00 Uhr, Sa, 8.09. von 11.00 - 18.00 Uhr.**



Filmfestival im Casablanca

Das französische Jugendfilmfestival CINÉFÊTE, das von der Französischen Botschaft in Zusammenarbeit mit der AG Kino-Gilde deutscher Filmkunsttheater e. V. organisiert wird und unter der Schirmherrschaft der 16 Bildungsminister steht, **macht vom 13. bis 19. September** zum achten mal Station im Bochumer Filmkunsttheater CASABLANCA. Eine Woche lang können sich Schülerinnen und Schüler insgesamt sieben herausragende französische Filme im Original mit deutschen Untertiteln ansehen. Informieren werden vom CASABLANCA Stephan Zapka und der Mitarbeiter des Schulverwaltungsamtes Peter Schneller.

Paul Kuhn Trio- Livemusik special guest: straight-ahead-big-band

Paul Kuhn - einer der dienstältesten Musiker hierzulande - zählt zu den erfrischendsten Erscheinungen unserer Zeit. Zu einem Zeitpunkt, zu dem sich die meisten Menschen zur Ruhe setzen, beginnt er einen neuen Lebensabschnitt. Gemeinsam mit dem Ex-Passport Schlagzeuger Willy Ketzner und dem Bassisten Martin Gjakovski widmet sich das Trio seiner großen Liebe - dem Jazz. Die „Straight ahead Bigband“ der Herner Musikschule freut sich, als Vorgruppe für das Paul Kuhn-Trio das Entree zu gestalten. **Samstag, 29. September. 20 Uhr, Akademie Mont-Cenis, Mont-Cenis-Platz 141, VVK 15 Euro (zzgl. Gebühr), AK 20 Euro**



Entdeckung der Thaiküche, Teil 1

Gerade die thailändische Küche erlebt z. Zt. einen unglaublichen Zulauf und Herr Natthapong Butdee-Ufer freut sich bereits, seine Heimat während dieses Kochkurses näher bringen zu können. Dieser spezielle Kochkurs über ca. 3 Std. mit Aperitif, begleitendem Wein und Tafelwasser wird für 69,00 Euro angeboten. Der Kochkurs beginnt am 08. September in Zusammenarbeit mit dem Wiemelhauser Küchentreff. Einzelheiten unter www.festgefuehl.de oder 0234- 4148067



Weltuntergänge von Marc Becker, Regie: Orazio Zambelletti mit Katrin Schmiege und Sebastian Thrun

Zwei Einakter über die Liebe in Zeiten des Terrors: Völlig orientierungslos, panisch ängstlich beschließt Nadja, dem Dschungel aller potentiellen Lebensgefahren aus dem Weg zu gehen. Seit Monaten verlässt sie ihre Wohnung nicht mehr. Nach acht Wochen Welt- und Menschenabstinenz lädt sie Andy, eine Zufallsbekanntschaft aus der Kneipe, zu sich nach Hause ein... Während Nadja sich vor Angst verkriecht, wollen Johann und Johanna der Welt ihren Stempel aufdrücken. Sie verachten das Mittelmaß und halten sich und ihre Liebe für einzigartig - und wenn es am schönsten ist, sollte man gehen ...

25. September, 20. Oktober,
jeweils um 20.30 Uhr, 21. Oktober, 19 Uhr

Das Begehren im Blick – Streifzüge durch 100 Jahre Lesbenfilmgeschichte

eine Kooperation des Autonomen FrauenLesbenreferates der Ruhruniversität Bochum mit dem Frauenarchiv ausZeiten e.V.

Wann gab es die ersten Lesben auf der Leinwand zu sehen? Schillernde Hosenrollen und flüchtige Hinweise auf lesbisches Begehren wurden im Laufe der Jahrzehnte von furchterregenden Lesbenbildern ergänzt. Erst in den 70er/80er Jahren inszenierten vereinzelte FilmemacherInnen sympathische lesbische Charaktere, die in den Neunzigern nach einem spektakulären Coming Out immer öfter in glückliche Zweierbeziehungen fanden. Auch im neuen Jahrtausend sind Filme mit lesbischen Inhalten rar im Kino und im Fernsehen. Mit ausgewählten Ausschnitten gibt Ingeborg Boxhammer (Bonn) einen unterhaltsamen Überblick über 100 Jahre Lesbenfilmgeschichte. Ihr gleichnamiges Buch ist im April 2007 im MäzenaVerlag erschienen.
Sonntag, 23. September 2007, 17.00 Uhr. ausZeiten e.V. Herner Str. 266



Wilfried Schmickler „Zum Dritten“ – Kabarett

Wilfried Schmickler, der Mann für alle Zwerchfelle, präsentiert sein neues Programm „Zum Dritten“! Motto: Alles muss raus! Die grauschwarz-rosaroten Trippelschrittmacher trippeln auf der Stelle, es beginnt der große Räumungsverkauf. Die letzten Sonderangebote auf dem Arbeitsmarkt, die billigsten Vorschläge zur Reform der Sozial-Systeme, die aktuellsten Wegwerf-Produkte der Kultur-Ramsch-Verwerter – alles kommt unter den Hammer.
Mittwoch, 19. September, 20.00 Uhr, Flottmann-Hallen, Flottmannstraße 94, Info: www.flottmann-hallen.de, AK 17 Euro



VÖLLIG WILLENLOS ...

WERBETEXTER ZU SEIN IST KEIN LEICHTER BROTERWERB. JEDEN MONAT ERSCHEINEN HUNDERTE NEUER PRODUKTE AUF DEM MARKT UND MÜSSEN BEWORBEN WERDEN, UM UNS ZU BEWEISEN, DASS WIR GENAU DIESES PRODUKT EIN LEBEN LANG VERMISST HABEN.

Da uns unzählige PR-Texte erreichen, wissen wir Redaktionsmitarbeiter besonders die fantasiebegabten Texter zu schätzen, die ihre Kreativität kaum im Zaum halten können. Das absolute Highlight der letzten Monate wollen wir Ihnen hier vorstellen:

„Dieses betörende Eau de Parfum spielt im gesamten Duftverlauf mit raffiniert platzierten Aldehyden, die die Persönlichkeit der einzelnen Duftbestandteile intensivieren. In der Kopfnote bezirzen leidenschaftliche Noten aus Weißen Lotusblüten und deliziose Nuancen von weißem Ylang-Ylang. Tief im Herzen verbirgt sich die pure Essenz der Osmanthusblüte und sinnliche Noten von Sambac Jasmin und Irisknospe. Sie vereinen sich mit dem hypnotisch anziehenden Rosen-Absolue und dem lebendigen Duft von Veilchenblättern. Im Fond räkelt sich eine verführerische Note aus samtig weißem Wildleder, eingebettet in die Wärme von Moschus, Iso E Super und heißblütigen Ambraölen. (...)“

Welch' eine Nase, welch' wortgewaltige Bildsprache. Hätte die Literaturgeschichte einen anderen Verlauf genommen, wenn nicht Patrick Süskind „Das Parfum“ geschrieben hätte, sondern dieser Wortakrobat? Wäre womöglich Jean-Baptiste Grenouille nicht zum Mörder geworden,

bei dem Versuch, das „Parfum der Welt“ zu kreieren?

„Das neue Maitresse Purse Spray für die Handtasche Es ist ihr so anziehender und verführerischer Magnetismus, der so abhängig macht. Männer sind wie trunken vor Verlangen; nicht mehr Herr ihrer Sinne und unfähig ihre Triebe unter Kontrolle zu halten. Sie sind ihr völlig ausgeliefert, können sich ihr nicht entziehen, der Verlockung, die sie ausstrahlt, nicht widerstehen.... (...)“

„Hier steh' ich, ich kann nicht anders“ ist zwar ein historisch nicht verbürgtes Zitat von Martin Luther, aber offensichtlich die Grundlage der Inspiration für diese Produktbeschreibung. Oder vielleicht Natascha aus Novosibirsk, die seinerzeit unseren Marius völlig willenlos machte?



„Immer griffbereit – die neueste Waffe der Verführung von Agent Provocateur! Bewaffnet mit diesem berausenden Mittel, das perfekt in jede Handtasche passt, lassen sich selbst widerspenstige Opfer hypnotisieren“

Welche Drogen muss man/frau konsumieren, um solche Texte aus Gehirn und Feder laufen zu lassen? Schüttet der- oder diejenige sich beim Verfassen eines solchen Textes selbst vor Lachen aus? Die Agentur concept & communication ist für uns auf jeden Fall ein ganz starker Anwärter auf den Preis für den schlechtesten Presstext 2007. In den nächsten Tagen werden wir bei der Agentur nachfragen, ob wir den Duft Agent Provocateur Maitresse zum Testen erhalten können und hoffen auf freiwillige Damen, die das Parfüm ausprobieren möchten und sich in der Lage fühlen, Heerscharen von paarungswilligen Männern abzuwehren.

TK



Woman In The City

DAS KOSTENLOSE FRAUEN-MAGAZIN FÜR BOCHUM

Verlag:

RR Media GmbH
Friedrich-Lueg-Str. 10
44867 Bochum
Tel. 02327 – 99 149 - 0
Fax. 02327 – 99 149 - 11

Geschäftsführender Gesellschafter:

Jürgen Tkocz

Chefredakteurin:

Kirsten Engelhardt
kirsten.engelhardt@woman-itc.de

Anzeigen:

Antonio Panagiaris
anzeigen@woman-itc.de

Mitarbeit an dieser Ausgabe:

Maria H., Janine Turk,
matahari, Tom van Beekum,
md, Antonio Panagiaris, Karl Seiler,
Tanja Lein

Grafik und Layout

H. Lammert-Hense,
Christoph Lammert
Verlag Früher Vogel
Zur Wegschere 70
44791 Bochum
witc.layout@frueher-vogel.de

Druck:

Druckzentrum Hußmann GmbH

Erscheinungsweise:

Monatlich in Bochum

Es gilt die Anzeigenpreisliste
Nr. 1 vom 01.03. 2007



Für unaufgefordert eingesandte Manuskripte und Fotos wird keine Haftung übernommen. Abdruck und Vervielfältigung von redaktionellen Beiträgen und Anzeigen bedürfen der ausdrücklichen schriftlichen Genehmigung des Verlages.



20%

Preisvorteil*
garantiert

Günstiger online **KAUFEN** BEQUEM UND SICHER

*Bezogen auf die unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers

schnell - sicher - günstig
VITAWARE.DE
Ihre Versandapotheke

Jetzt bis zu 4.850 EUR
sparen!



Sparen im großen Stil.

A-Klasse Geschäftswagen-Aktion mit über
170 Fahrzeugen zur Auswahl, zum Beispiel:

► **A 150 Coupé Avantgarde**, polarsilbermet., Klima, Radio/CD, Sitzkomfortpaket, SHZ
22.919,- € **18.790,- €**

► **A 150 Coupé Avantgarde**, nachtschwarz, Klima, Radio/CD, Sitzkomfortpaket, SHZ, Handylvorr. Nacht
23.104,- € **18.990,- €**

► **A 170 Coupé Elegance**, kometgrau-met., Klima, Radio/CD, Parktronic, SHZ,
25.020,- € **20.490,- €**

► **A 170 Elegance**, kometgrau-met., Klima, Radio/CD, Parktronic, Sitzkomfortpaket, Handylvorr.
26.763,- € **22.220,- €**

► **A 170 Avantgarde**, kometgrau-met., Klima, Radio/CD, Licht- und Sichtpaket, Sitzkomfortpaket, Handylvorr., SHZ
26.531,- € **21.990,- €**

► **A 170 Elegance Autom.**, polarsilbermet., Klima, SHZ, Radio/CD, Parktronic
28.215,- € **23.990,- €**

► **A 170 Elegance Autom.**, kosmos-schwarzmet., Klima, Navi Audio 50 APS, Parktronic, Sitzkomfortpaket, Handylvorr.
30.327,- € **25.790,- €**

► **A 170**, polarsilbermet., Klima, SHZ, Radio/CD, Sitzkomfortpaket
23.943,- € **19.990,- €**

► **A 180 CDI Avantgarde**, polarsilbermet., Klima, Navi Audio 50 APS, Parktronic, Sitzkomfortpaket, Handylvorr., DPF
30.291,- € **25.790,- €**

► **A 180 CDI Elegance Autom.**, polarsilbermet., Klima, Radio/CD, Parktronic, Sitzkomfortpaket, Handylvorr., DPF
30.684,- € **25.990,- €**

► **A 180 CDI**, kometgrau-met., Klima, Radio/CD, Parktronic, Sitzkomfortpaket, DPF
26.739,- € **22.190,- €**

► **A 180 CDI Elegance Autom.**, kosmos-schwarzmet., Klima, Radio/CD, Parktronic, Sitzkomfortpaket, Handylvorr., DPF
31.154,- € **26.490,- €**

► **A 200 Elegance Autom.**, polarsilbermet., Klima, Navi Audio 50 APS, Parktronic, SHZ, Handylvorr.
32.540,- € **27.690,- €**



Mercedes-Benz